

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 21 (1967)

**Heft:** 5: Stadtplanung : Experimente und Utopien = Urbanisme : expériences et utopies = Town-planning : experiments and utopias

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

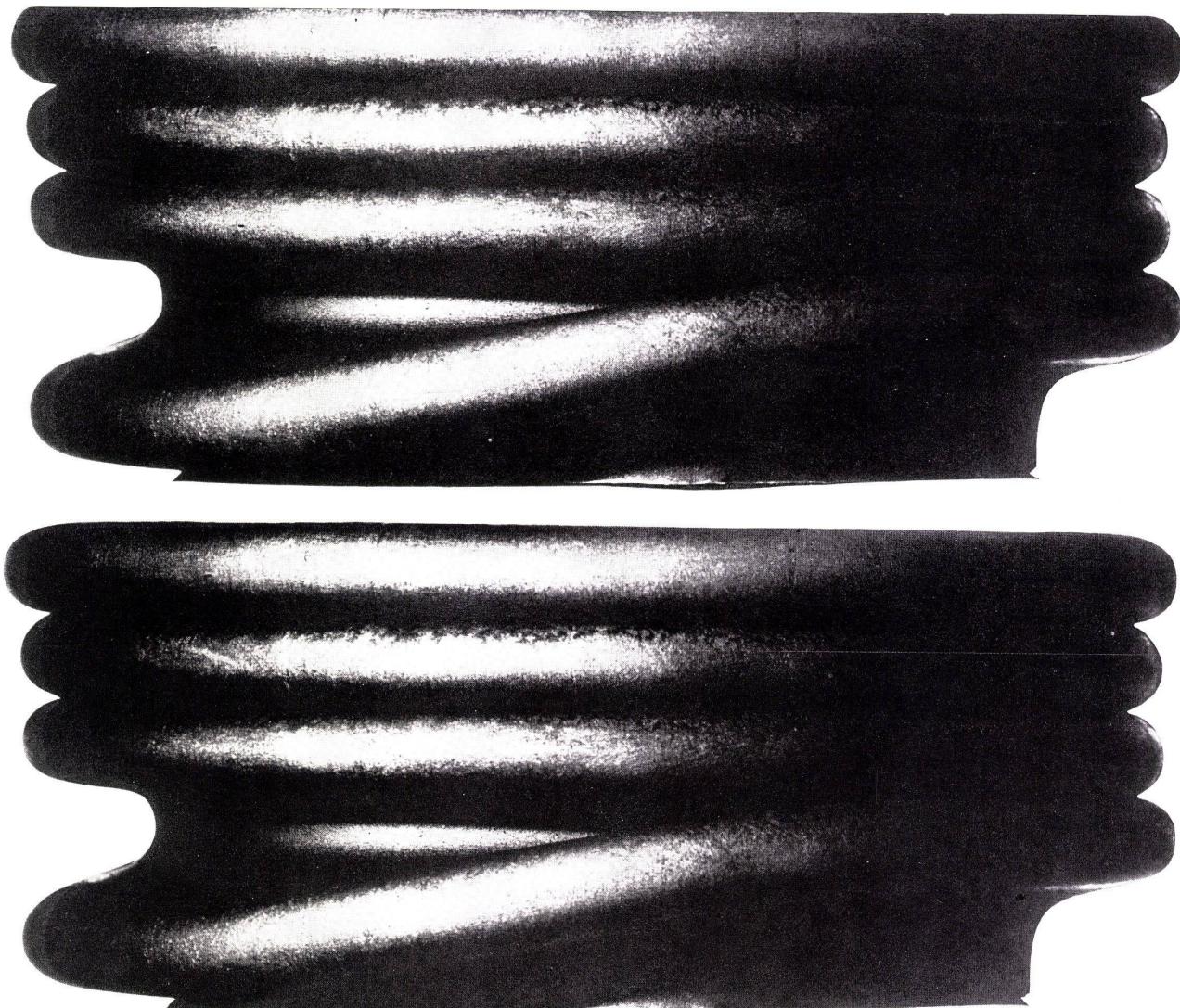
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Stauchproben bilden nur einen Teil der umfangreichen Prüfungen, welche laufend während der Fabrikation von ARFA-Rohren durchgeführt werden. Sie sind ein Beweis für die Güte der Schweißung und die Verformbarkeit des verwendeten Stahls.

## **ARFA**

ARFA Röhrenwerke AG 4002 Basel Tel. 061/35 55 55

# Innenausbau: Kellco- Kunststoffplatten

(ein Farbvorschlag und viele selbstwählbare Möglichkeiten)

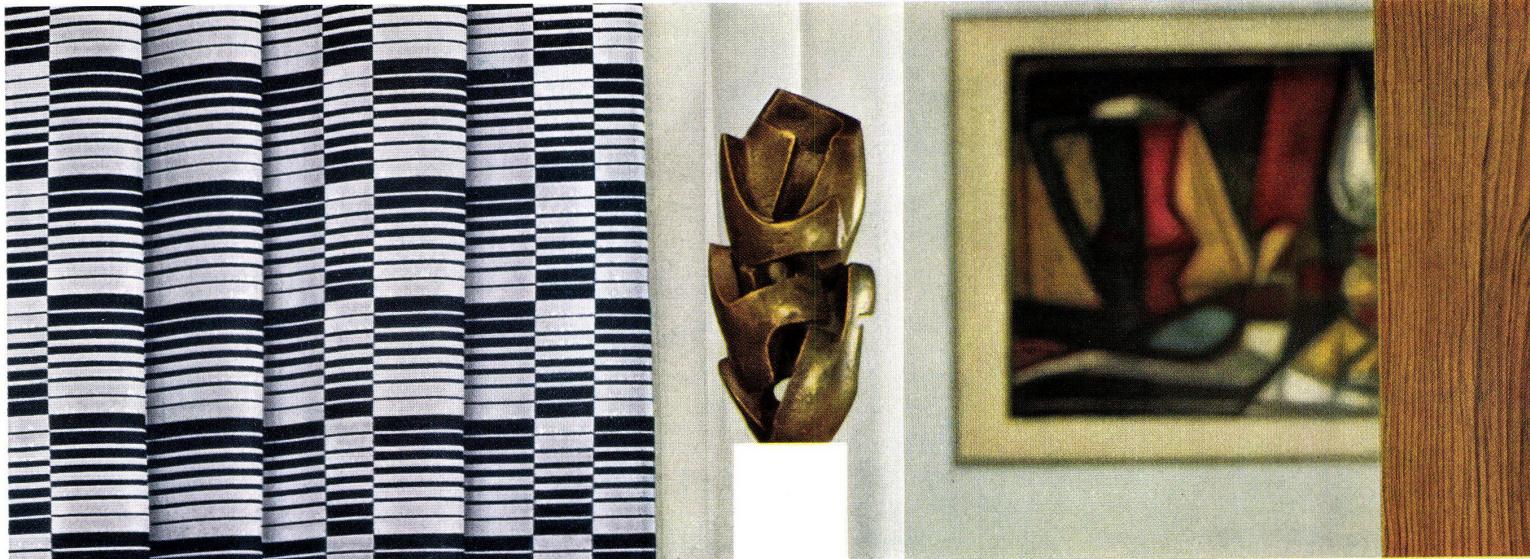
Keller & Co AG  
5313 Klingnau  
Tel. 056 - 45 27 70

Jeder Quadratmeter Kellco ist fabrik-garantiert! – soll da die Güte noch extra beschrieben werden? ... das Thema Farbgebung scheint uns viel wichtiger. Zusammen mit einem kompetenten Fachmann haben wir ein Hilfsmittel für das sichere Kombinieren mit Farben geschaffen – Sie finden es auf der Rückseite dieses Blattes.

Technische Angaben sowie ein Farbkreis werden Ihnen erlauben, farblich richtige und Ihren eigenen Ideen und Bedürfnissen entsprechende Farbkombinationen zusammenzustellen. Kellco-Kunststoffplatten, Textilien, Bodenbeläge und andere Materialien lassen sich stets ideal verbinden – unser Bild zeigt Ihnen eine von vielen Möglichkeiten.



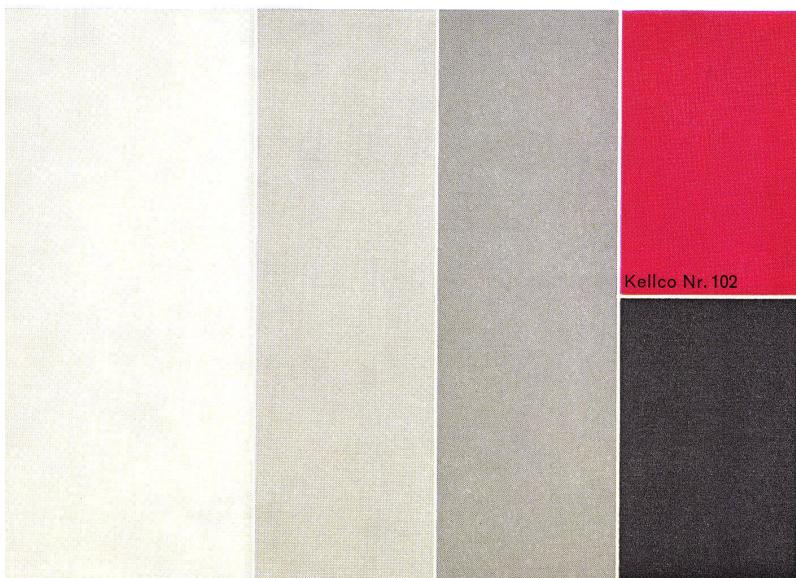
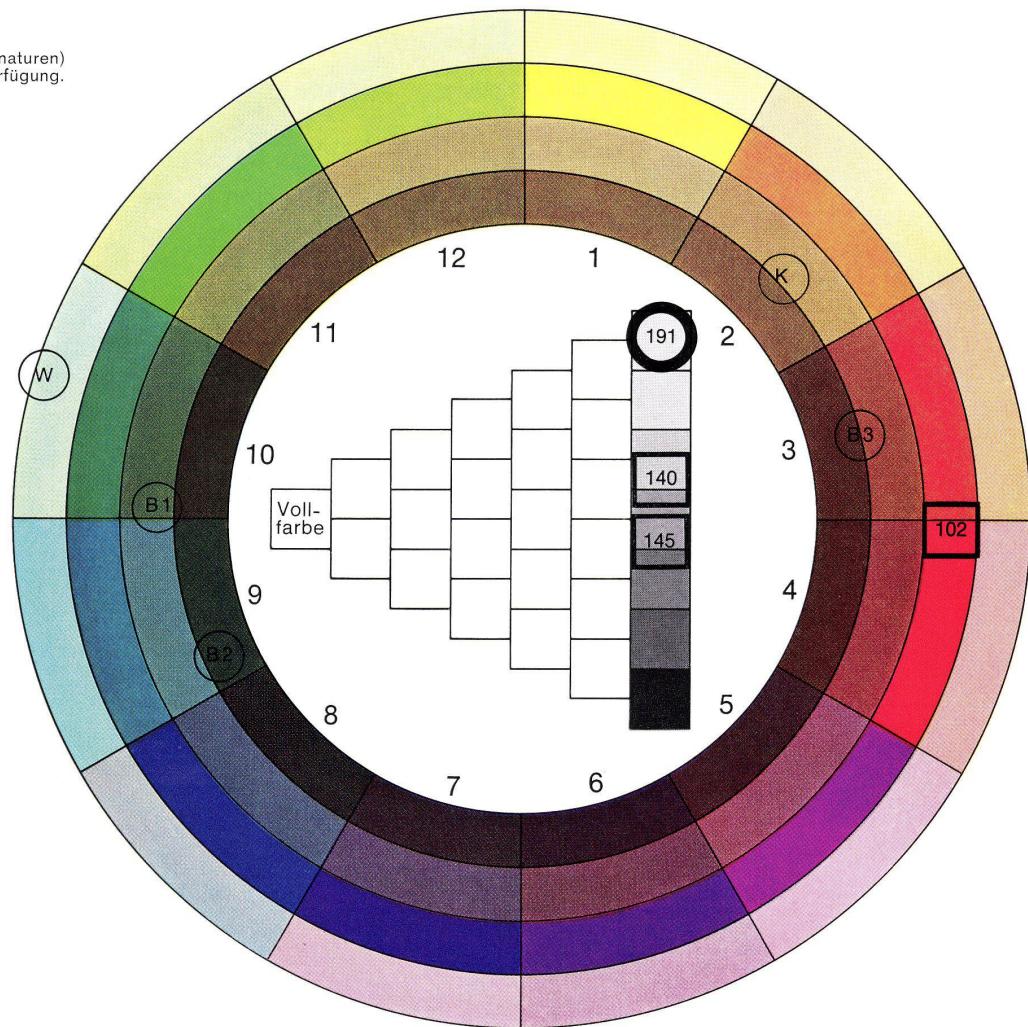
bitte wenden ►



## Kellco Nr.191



Einzelne Farbkreise (ohne Signaturen) stehen Ihnen kostenlos zur Verfügung.



Kellco Nr. 191

Kellco Nr. 140

Kellco Nr. 145

Kellco Nr. 181

#### Kellco-Kunststoffplatten für den Innenausbau

Das sichere Kombinieren mit Farben wird durch den abgebildeten Farbkreis vereinfacht. Der in 12 nummerierte Sektoren unterteilte Kreis umfasst vier Farbtonstufen (von aussen nach innen): hellklar – Vollfarbe – trüb – dunkelklar (z. B. hellrot – rot – graurot – dunkelrot).

Als Anleitung und gleichzeitig auch Kombinationsbeispiel sind die Farbtöne des Vorderseitenbildes im Farbkreis eingetragen. Ausgangsbasis bildet die für den Innenausbau sehr gut geeignete Kellco-Platte Nr. 191 (Uni weiss) – im Farbkreis fett eingetragen. Alle zusätzlichen Materialfarben (Wände, Boden, Teppiche) sind dagegen mit einem dünnen Kreis festgehalten.

Die seitlich abgebildeten und im Farbkreis mit einem Quadrat eingetragenen Kellco-Farben sind Tonwerte, die sich ebenfalls sehr gut für den Innenausbau eignen. Sie können damit eigene Farbkombinationen entwickeln.

Da die Materialfarben nicht immer genau den Abstufungen des Farbkreises entsprechen, kann die gewünschte Farbmischung durch das Einrahmen von zwei oder vier Farbkreisfarben (Schnittpunkt) erzielt werden.

Das innerhalb des Farbkreises reproduzierte farbtongleiche Dreieck wird vor allem dem Kenner der Farblehre viel bieten – erlaubt es doch eine noch feinere Einstufung der einzelnen Farbwerte.

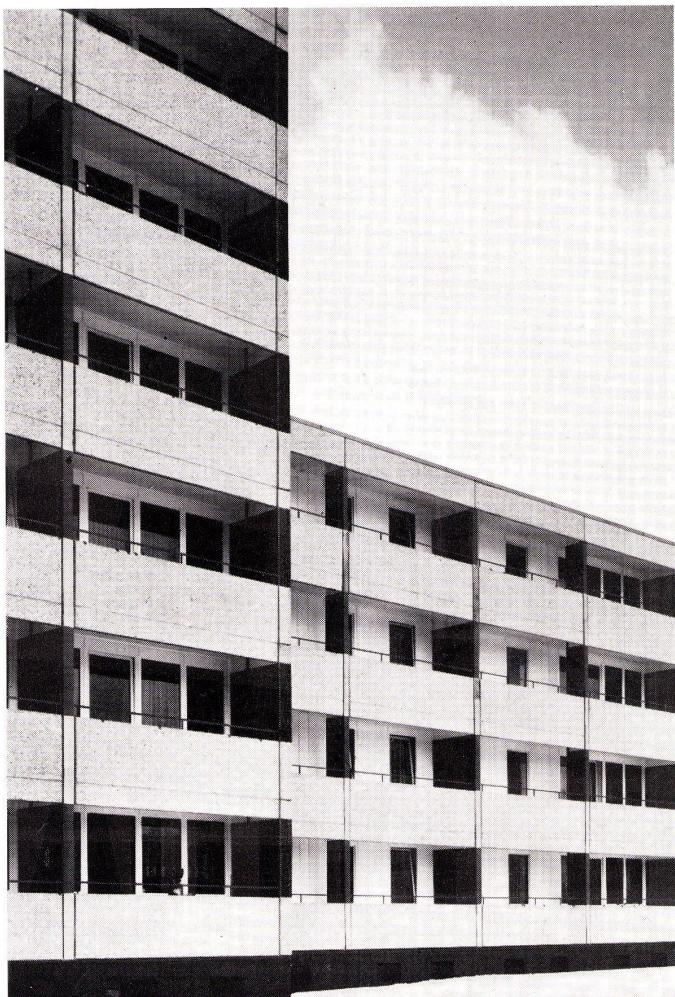
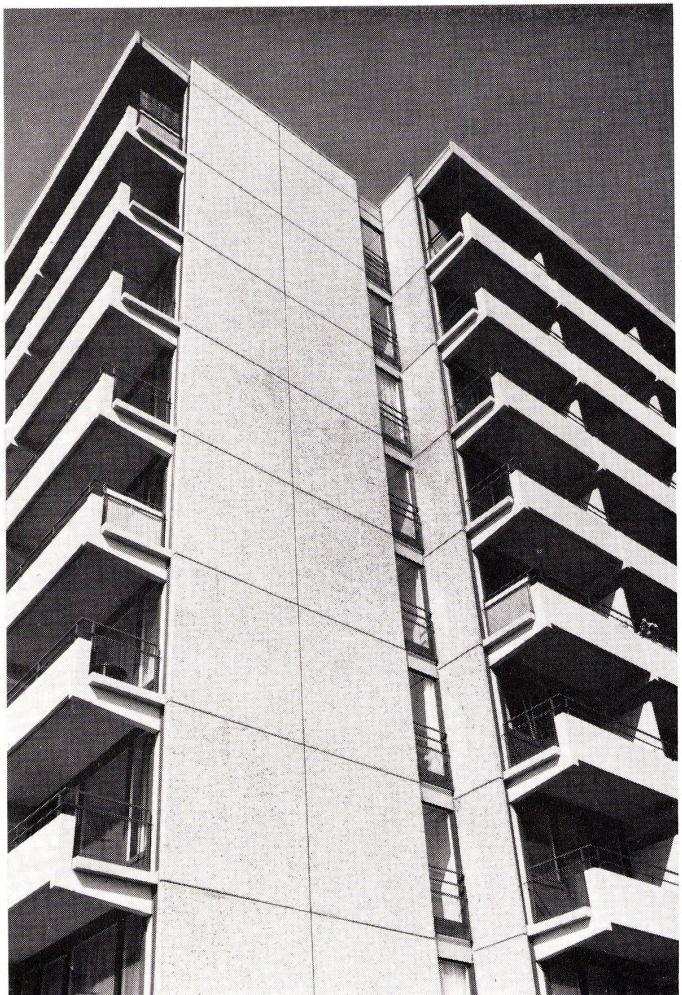
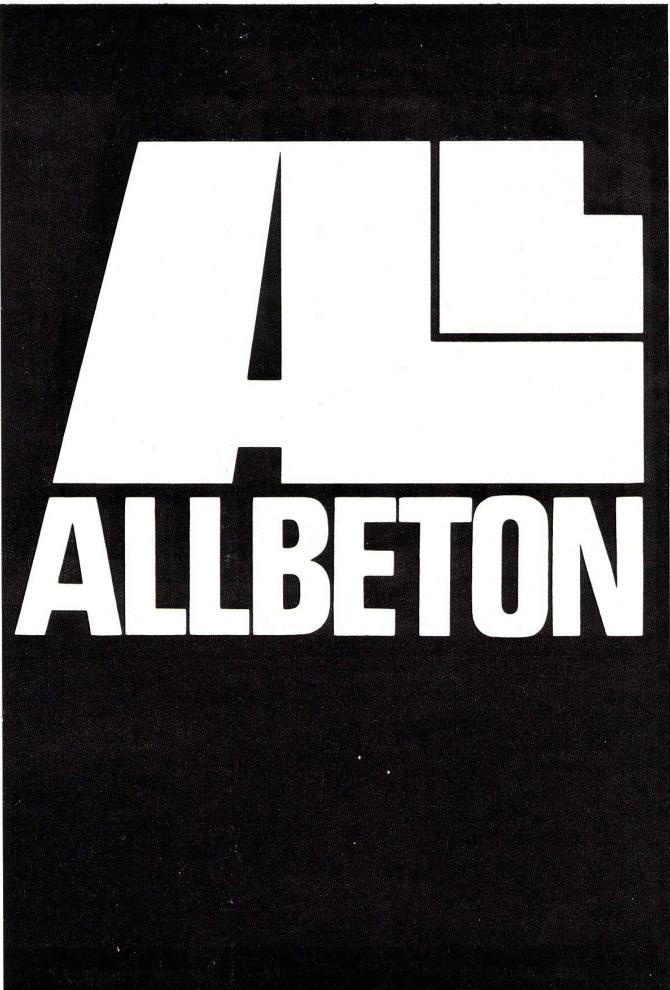
Zur einfachen Erarbeitung Ihrer eigenen Farbkombinationen legen Sie von Fall zu Fall eine transparente Folie (Azetat) über den Farbkreis.

Dadurch haben Sie die Möglichkeit, alle Kellco- und Materialfarben mit Filzschreiber – Ihrem eigenen Farbempfinden entsprechend – in den Farbkreis einzusetzen.



Keller+Co AG 5313 Klingnau AG

056/452770



## Auf was kam es uns an, als wir vor einem Jahrzehnt **ALLBETON entwickelten?**

Wir wollten durch genaue Vorplanung und Koordination aller Gewerke schneller und wirtschaftlicher bauen. Wir wollten eine gleichbleibend hohe Qualität in der Ausführung und minimale Unterhaltskosten bei den fertigen Gebäuden erreichen. Und wir wollten teure Fachkräfte einsparen. Mit ALLBETON, unserem vor 15 Jahren entwickelten System, im Laufe der Zeit ständig verbessert und vervollkommenet, haben wir das verwirklicht, was wir uns vorgenommen hatten. Sie können diese Vorteile nutzen. Sprechen Sie mit uns über Ihre Bauprojekte. Wir beraten Sie gern.

Bitte wenden Sie sich an eine unserer Partnerfirmen oder direkt an uns:

Hermann Schäler Baunternehmen, Berlin • Dyckerhoff & Widmann KG Hauptverwaltung, München • W. Radmer Bau + Beton KG aA, München • Hans Maier GmbH + Co Bauunternehmung, München • Josef Riepl Bauunternehmung, München • Peter Büscher & Sohn Bauunternehmen, Münster/Westf. • Hochtief AG für Hoch- und Tiefbauten, Essen • AG Heinr. Hatt - Haller Bauunternehmung, Zürich.

**AL**  
**ALLBETON**

Skanska Baugesellschaft mbH, Hamburg 22, Barmbeker Markt 19, Tel. 29 10 24/25



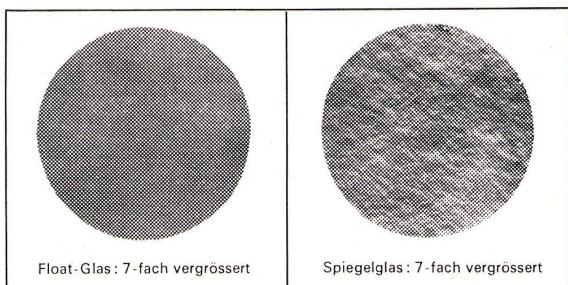
SUIT BY VICTOIRE

Float-Glas sieht genauso aus



wie Spiegelglas...

bis Sie näher hinsehen.

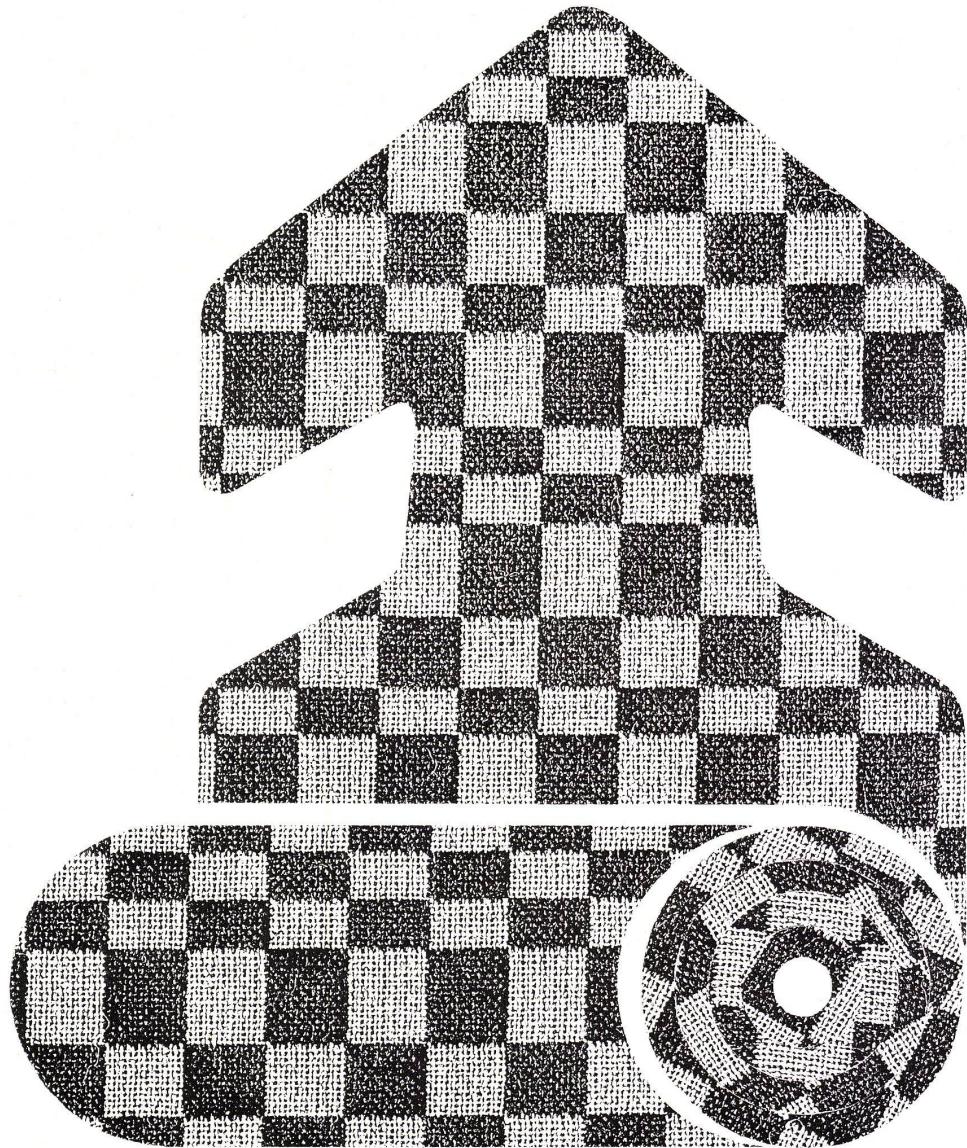


Ein Blick auf die Vergleichsaufnahmen genügt: Sehen Sie, um wieviel feiner und glatter die Oberfläche von Pilkingtons Float-Glas ist? Das ist das Geheimnis des revolutionären Float-Verfahrens von Pilkington, das ohne mechanisches Schleifen oder Polieren eine natürliche, feuerpolierte Oberfläche gibt. Verlangen Sie ausdrücklich Float — das modernste Glas der Welt! Lieferung durch Ihren Glashändler oder Pilkington, die Erfinder des Float-Glases.

**PILKINGTON  
GLAS**

Pilkington Brothers Limited, St. Helens, Lancashire, England

# Richtungweisend



## Möbelstoffe Langenthal

Möbelstoffweberei Langenthal AG 4900 Langenthal/Schweiz

**Vertretungen:**

**Dänemark:** Børge G. Lund, Sydskråningen 64, Kongens Lyngby

**Holland:** Sanders Woningtextiel Utrecht N. V., Oude Gracht 275, Utrecht

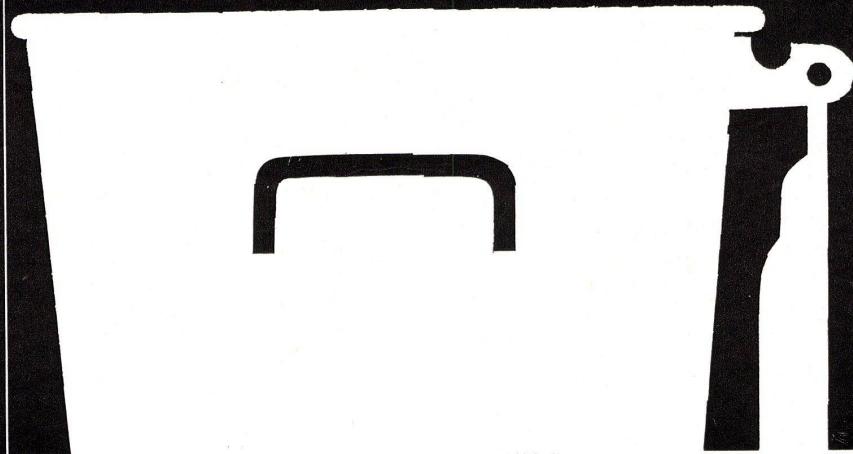
**Österreich:** Rohstoffgenossenschaft, Rankweil/Vorarlberg

**Schweden:** Kurt Palsson, Agenturer, Norra Vallgatan 90-92, Malmö

# ISOITTE KEHRICHT ABWURF SCHÄCHTE

ermöglichen das hygienisch einwandfreie Weg-  
scharfen von Kehricht in vielgeschossigen Wohn- und  
Geschäftshäusern und als Wäsche-Abwurf für  
Spitäler, Hotels und Anstalten. Gute Entlüftung ist  
gewährleistet. Schächte von verschiedenster Art  
je nach Erfordernis und Bauvorschriften.  
Kostenlose Beratung über die neuesten Entwicklungen.

Kamin-Werk Aeschwil/BL Telefon 061/387775





## bauen Sie mit Licht!

Dank guten thermischen und akustischen Isoliereigenschaften  
ermöglicht das **Isolierglas POLYGLASS**,  
die Anwendung grösserer Glasflächen und wurde so  
zu einem wesentlichen Bestandteil des modernen Wohnens.

Mit **POLYGLASS** bauen heisst mehr Wohlbefinden schaffen !



# POLYGLASS ISOLIERGLAS



Verkauf durch den Glashandel.

Generalvertretung für die Schweiz : **O. CHARDONNENS A.G.** - Genferstrasse, 21 - 8027 ZÜRICH - Tel. 051/25.50.46

**GLACERIES DE SAINT-ROCH sa.**



**DIVISION AUVELAIS (ex "Les Glaceries de la Sambre") Auvelais - Belgien**



## **DIE MEIST GESCHRIEBENE DIE MEIST GELESENE**

Olivetti: Von jedermann geschrieben, von jedermann gelesen. Die ganze Welt kennt Olivetti als das weltweite Industrieunternehmen für moderne, wirklich moderne Büromaschinen. Überall bedeutet Olivetti elektrisch schreiben. Und überall - nördlich und südlich des Äquators - werden elektrische Olivetti-Schreibmaschinen exakt gleich hergestellt. Nördlich und südlich des Äquators werden sie genau gleich vertrieben und unterhalten. Auf der ganzen Welt, Tag für Tag, sind sie in tausenden modernen Büros erfolgreich im Einsatz. Sie schreiben in vielen Sprachen und mit den verschiedensten Alphabeten. Olivetti produziert einen Viertel der Weltproduktion an Schreibmaschinen und gerade jetzt - in diesem Augenblick - schreiben unzählige leistungsfähige elektrische Olivetti-Schreibmaschinen Briefe und Schriftstücke. Gerade jetzt lesen Unzählige die auf Olivetti-Schreibmaschinen mühelos, gestochen scharf geschriebenen Briefe und Texte.



Olivetti (Suisse) SA  
8003 Zürich, Steinstrasse 21

# Geringere Baukosten... durch automatisches Trocknen

Der Platzbedarf für einen Trockenraum in einem Einfamilienhaus mit 5 Personen beträgt ungefähr 16 m<sup>2</sup>. Dies als Beispiel. Ein Wäschetrockner beansprucht 3 m<sup>2</sup>. Im Maximum. Differenz 13 m<sup>2</sup>. Und in barem Geld ausgedrückt – eine ganze Menge. Oder eine zusätzliche Garage, ein Bastelraum, ein Kinderspielzimmer, eine Kellerbar, ein Abstellraum oder ein Do-it-yourself-Studio. Für die Frau aber bedeutet ein Wäschetrockner kein ungewisses Warten, kein Wäscheaufhängen, kein Bücken, kein Zainetragen mehr... viel weniger Anstrengung, mehr Freizeit, mehr Komfort.

**Wäschetrockner Adora  
ein Qualitätsprodukt  
der Verzinkerei Zug AG**



Schonende Behandlung des Waschgutes. Dank reversierender Trommel hervorragender Trocknungseffekt innerhalb kürzester Zeit.

Sparsam im Stromverbrauch. Einfachste Bedienung. Timer und Thermostat erlauben das Trocknen nach Wunsch: schrankfertig oder bügelfeucht. Eingebaute Ozonlampe verleiht der Wäsche den Duft der Sonnenfrische. Hervorragendes Material garantiert lange Lebensdauer.



*VON HEUTE AN*  
ist das anders. Ja wirklich.  
Was bis heute nicht jedermann sich leisten konnte,  
wird ihm jetzt möglich.  
Von heute an kommt jedermann zu dem,  
was jedermann braucht:

*WÄRME  
BEHAGEN  
ENTSPANNUNG*  
dank dem

**VON ROLL**  
*CHEMINÉE*

Es verschönert und durchwärmst Ihren Wohnraum.  
Es heizt durch Strahlung und durch Strömung.  
Es gibt Ihnen beides: das offene Kaminfeuer und die Warmluftheizung.  
Es schenkt Ihnen häusliche Geborgenheit.

VON ROLL AG. Werk Choidez  
2763 Choidez

# Ein Teppich wie die andern?

Er ist von der TIARA-Teppichboden AG, Urnäsch – die neueste und modernste Teppichbodenfabrik der Schweiz, Gemeinschaftsgründung der Linoleum AG, Giubiasco und der Tisca Teppichfabrik Bühl.

Er ist aus ENKALON, hochwertiges Marken-Nylon, daher unerhört verschleissfest. Sein TIARA-Waffel-Hafträcken macht ihn formstabil – wichtig, da dieser moderne Teppichboden lose im Raum verlegt wird.

Also: für strengsten Gebrauch in Restaurants, Büros, Hotels, Verkaufslokalen u. a. m., doch dank seiner Struktur und den schönen Farben auch für das gepflegte Heim. Sehr leicht zu reinigen.

In jeder Form und Größe lieferbar, nahtlos bis 500 cm breit. Trittelastisch, schnittfest, leicht verlegbar – liegt ohne Befestigen glatt und unverrückbar wie ein Spannteppich.

TIARA-Enkalon erhältlich beim Fachhandel in acht ausgewählten Farbtönen, auf jedes Schnittmaß zu Fr. 56.50 m<sup>2</sup> netto.

Ausführlicher farbiger Prospekt durch

TIARA-Teppichboden AG, Urnäsch / AR

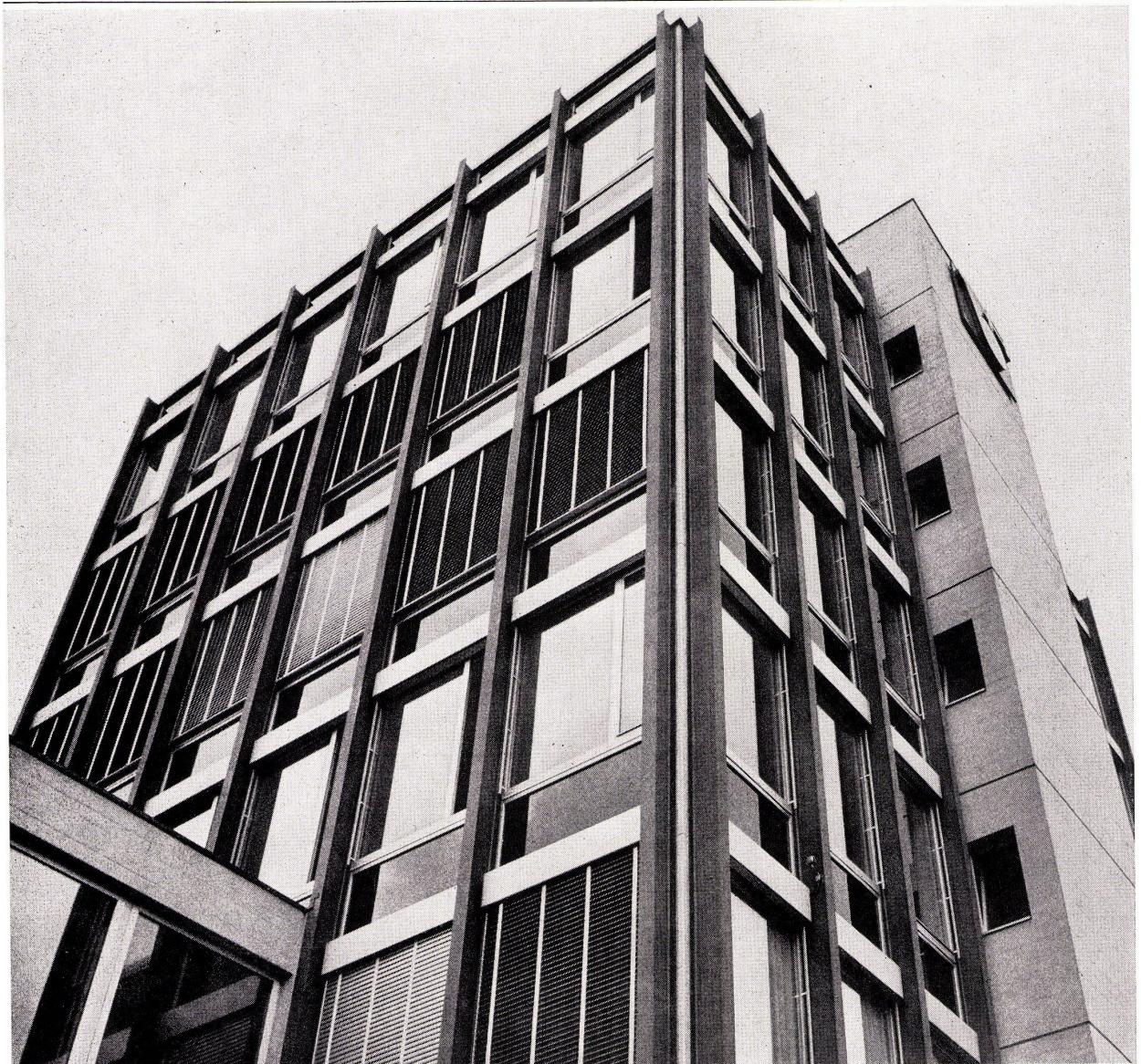
**TIARA**

*Enkalon®*

8027



Glissa → Aluminium  
Fenster und  
Fassaden für  
moderne  
Bauten

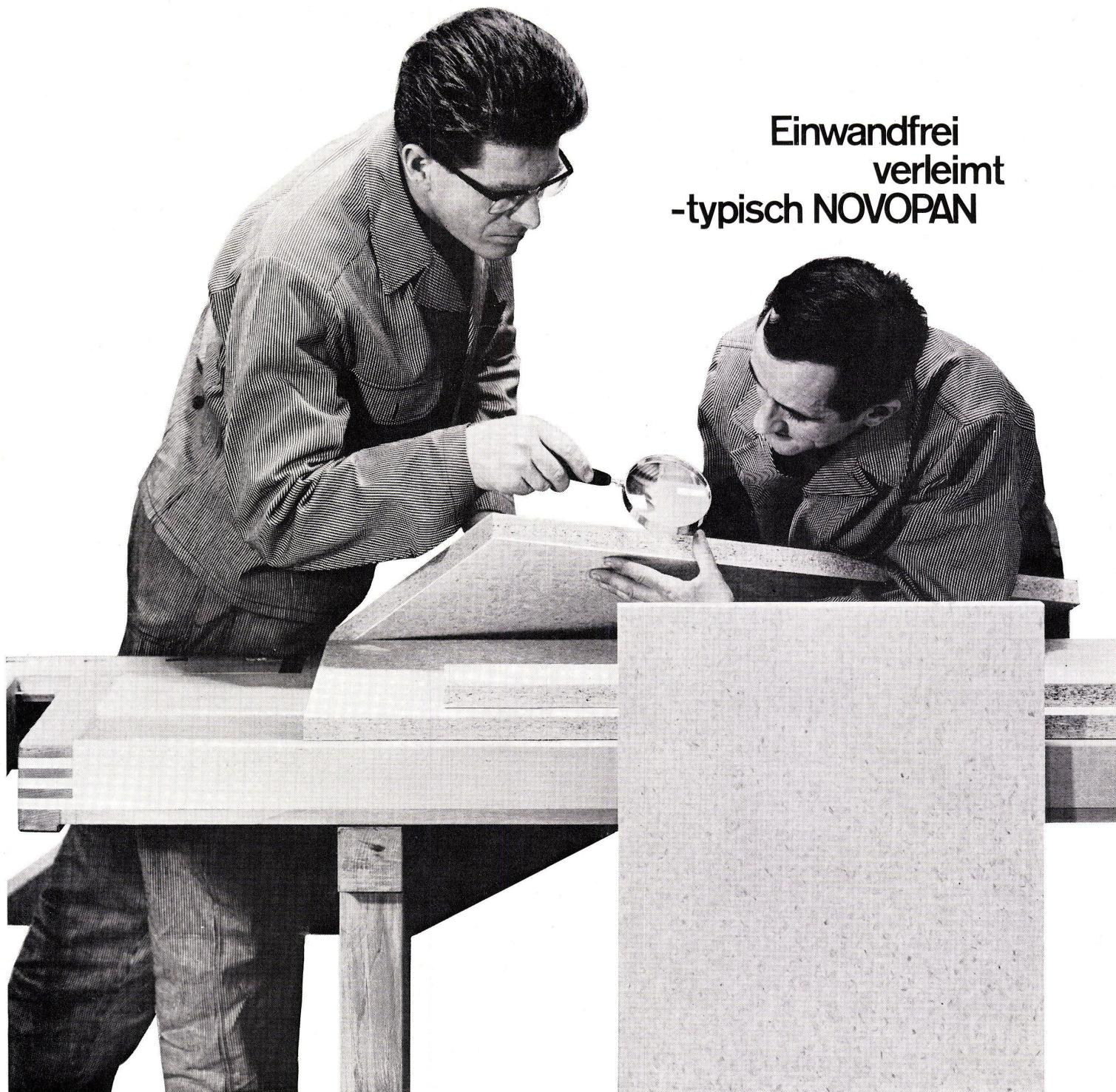


Verwaltungsgebäude K. Rütschi AG, Brugg  
Vollisolierte Leichtmetallfenster ALSEC mit Isolierverglasung  
Carl Froelich, dipl. Arch. SIA und Hannes Froelich,  
Architekt, Brugg

Glissa AG Schaffhausen  
Telefon 053 59231



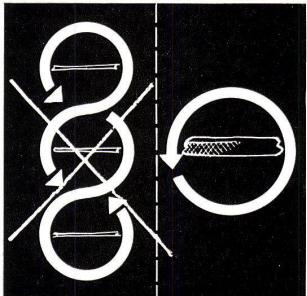
**Einwandfrei  
verleimt  
-typisch NOVOPAN**



3

Die Verarbeitung von NOVOPAN-Platten schützt Sie vor Beanspruchungen und beweist Ihre überlegene Materialwahl.  
Entscheiden auch Sie sich für NOVOPAN – die Spanplatte mit dem bewährten dreischichtigen Aufbau.

Bezug durch den Fachhandel



Die Mittellage des dreischichtigen Aufbaus besteht aus groben Spreißeln, wodurch sich eine kleine zu beleimende Fläche ergibt.  
Deshalb die einwandfreie, dauerhafte Verleimung jeder NOVOPAN-Platte!

Novopan AG 5313 Klingnau 056–51335

**NOVOPAN**



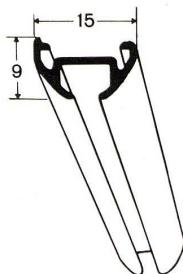
## EINE GERÄUSCHLOSE VORHANGSCHIENE FÜR JEDER DECKE

Spannfix heisst die Spezialvorhangsschiene, welche mit einem Minimum von Schrauben auf allen Decken wie Beton, Leichtbau- und Schallschluckplatten, Metall, Holz, Verputz oder Gips befestigt wird.

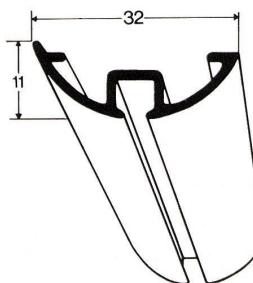
Kleine, flügelartige «Spanner»

werden in Abständen von 40 bis 60 cm an die Decke geschraubt. Man legt das Profil auf die Spanner, dreht diese ein, und die Schiene sitzt fest. Spanner samt Schrauben bleiben unsichtbar, die Vorhangsschiene scheint auf die

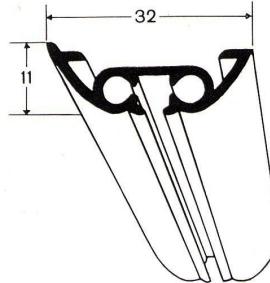
Decke geklebt. Spannfix ist ein Fabrikat der Marke Silent Gliss, der ersten geräuschlosen Vorhangsschienen der Welt, in welchen selbst schwerste Vorhänge samtwiech und leise gleiten.



Silent Gliss Profil  
Spannfix 1060  
für mittelschwere und leichte Schleuderzugvorhänge in normalgrossen Räumen



Silent Gliss Profil  
Spannfix 1048  
für Schleuderzugvorhänge in grossen und hohen Räumen



Silent Gliss Profil  
Spannfix 1041  
für komfortable Schnurzüge in normalgrossen Räumen

Verkauf durch den Fachhandel.  
Handmuster, Prospekte und Referenzen durch:

® International geschützte  
Marke der ersten  
geräuschlosen Vorhangs-  
einrichtungen der Welt.

**SILENT GLISS®**  
**GIP**

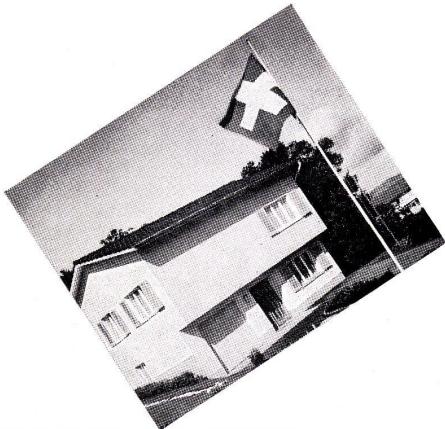
**METALLWARENFABRIK F. J. KELLER+CO. 3250 LYSS TEL. 032 84 27 42-43**

# CTC

## Bringt den modernen Eigenheim-Kessel mit eingebauter Handregulierung\*

Für Ihr Einfamilienhaus, Ihre Villa, Ihr Bungalow, Ihr vorfabriziertes Haus haben wir den Kleinkekssel der Serie 170 geschaffen. Dieser Komplettkessel eignet sich in gleicher Weise für Neubau wie für Umbau.

**Er ist ein unerschöpflicher Warmwasserspender,** bei Bedarf liefert er bis 3 mal den gesamten Boilerinhalt. **Er ist wirtschaftlich,** denn er lässt sich beliebig mit Öl oder mit festen Brennstoffen beheizen. Die Umstellung erfordert allein das Ein- oder Ausschwenken des Oelbrenners.

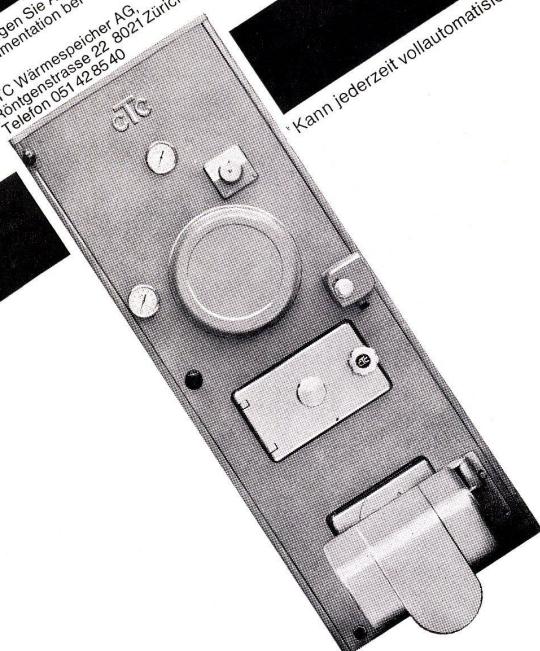


**Er ist von bestechender Qualität,** denn CTC gewährt 10 Jahre Garantie auf Korrosionschäden durch Rauchgase. Er ist formschön, sehr preisgünstig in der Anschaffung, einfach in der Montage, gering in den Ausmassen.

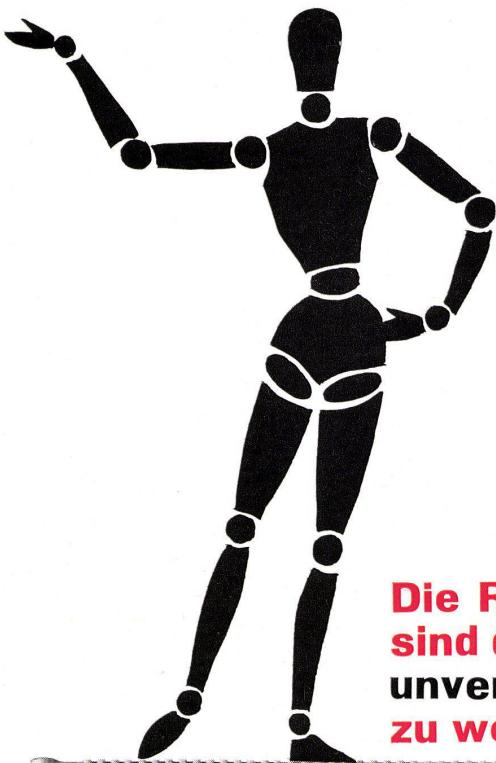
Verlangen Sie Auskunft und Dokumentation bei

CTC Wärmespeicher AG,  
Ringstrasse 22 8021 Zürich  
Telefon 051/428540

\* Kann jederzeit vollautomatisiert werden



**neu**



**Die RUNTAL-Konvektoren  
sind dazu bestimmt,  
unverkleidet montiert  
zu werden**

**Für diejenigen Kunden,  
die sie jedoch zu verkleiden  
wünschen, haben wir die**

# **Runtal**

**Konvektor-  
Abdeckhauben  
entwickelt**



Schweizer Patente und Fabrikat      Markenschutz  
Verkauf:  
2000 Neuchâtel Route des Falaises 7 Tel. 038 59292  
8032 Zürich 7 Hedwigstraße 3 Tel. 051 537878  
9500 Wil (SG) Gallusstraße 10 Tel. 073 62173

# kellpax

## Metallfassaden

KELLPAX-Metallfassaden finden überall dort Anwendung, wo in Bezug auf Ästhetik und Dauerhaftigkeit hohe Ansprüche gestellt werden.

Die neuzeitlichen, unterhaltsfreien KELLPAX-Panels oder die erprobten KELLPAX-Fassadenverkleidungsplatten garantieren eine schnelle, einwandfreie Montage.

KELLPAX-Panels und KELLPAX-Fassadenverkleidungsplatten sind:

- dauerhaft und wartungsfrei
- wetterfest (auch sturmseitig)
- und absolut plan
- widerstandsfähig gegen Beanspruchung des Gefüges und frei von Dehn- und Schwundgeräuschen
- biegestark und übernehmen jegliche Beanspruchung durch Windlasten.

KELLPAX-Panels und KELLPAX-Fassadenverkleidungsplatten sind in allen verarbeitbaren Größen sowie in folgenden Materialien erhältlich:

Aluminium: mattiert und eloxiert, industrieeloxiert, geschliffen und gefärbt, emailliert und einbrennlackiert usw.



KELLPAX wird auch in Deutschland hergestellt durch:  
Keller & Co, GmbH, 6707 Schifferstadt (Pfalz)

Für Auskünfte betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme steht Ihnen der kostenlose KELLPAX-Beratungsdienst zur Verfügung.

KELLPAX-Metallfassaden  
ein Produkt der

**Keller+CoAG Klingnau** 056 5 11 77

## Zwei Waschbecken und trotzdem sparen

### sparen

an Installationskosten, denn der CARINA-DUE Doppelwaschtisch benötigt nur einen Ablauf.

### sparen

bei den Aussenmassen, weil die CARINA-DUE nur 90 cm breit ist und trotzdem zwei vollwertige Becken aufweist.

### sparen

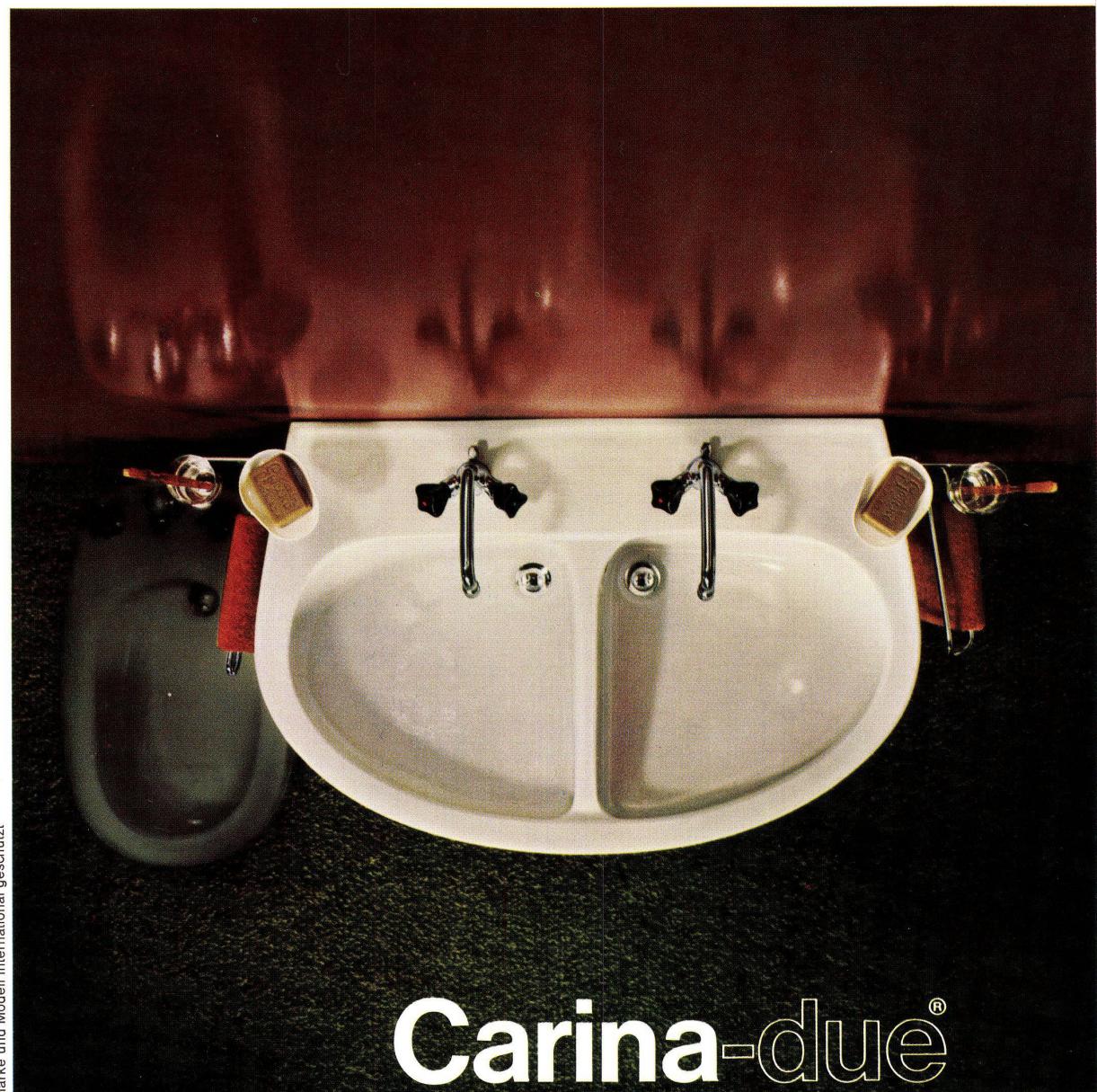
an Raum, denn dank der ausgewogenen Beckenform kann das Bidet direkt neben dem Waschtisch stehen.

### zwei Waschbecken

geben jedem Badezimmer mehr Gebrauchswert.

Sabez

Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau  
und Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54, 8008 Zürich  
Telefon 051/47 35 10



® Marke und Modell international geschützt

# Carina-due<sup>®</sup>

bringt mehr Komfort ohne grosse Kosten

**Hygienisch und  
kostensparend**  
**praktisch  
und schön**

**schön**

ist der CARINA-DUE Doppelwaschtisch auch von unten. Die grosszügigen Rundungen erleichtern das Sauberhalten.

**praktisch**

der PRONTO Siphon, der jederzeit ohne Spezialwerkzeug entleert werden kann.

**kostensparend**

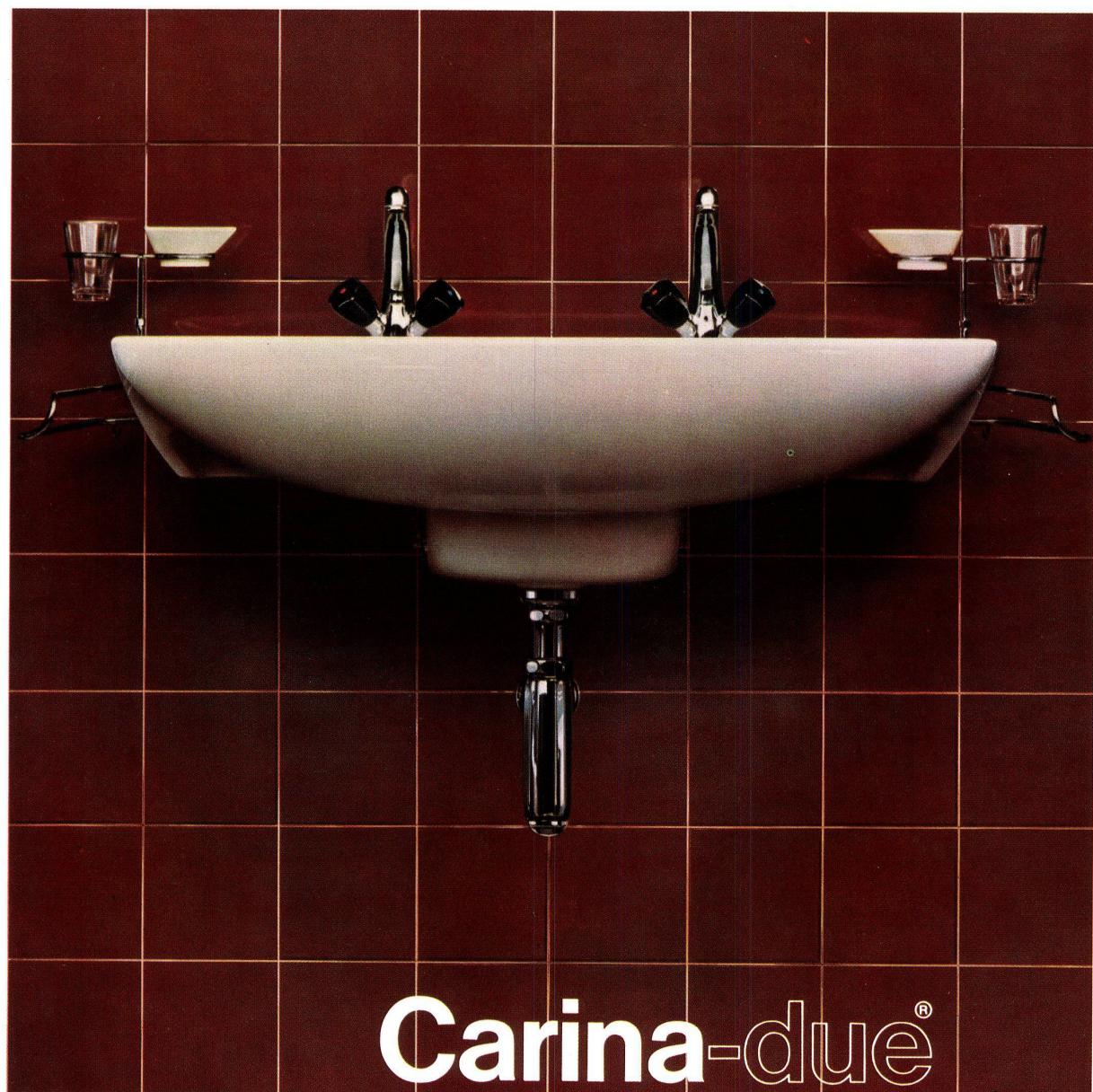
die Zusammenführung der zwei Beckenabläufe zu einem: trotz Doppelwaschtisch nur ein Siphon, nur ein Ablaufrohr!

**hygienisch**

der CARINA-SOLSANA Direktablauf. Er gestattet problemloses Reinhalten von Waschtischüberlauf und Waschtischablauf.

Savez

Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau  
und Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54, 8008 Zürich  
Telefon 051/47 35 10



**Carina-due®**

ein Doppelwaschtisch, der mehr bringt als kostet

® Marke und Modell international geschützt

# Lieber weniger Knoll verkaufen. Als Publikumskom- promisse.

(Dafür das, was Knoll zu Knoll macht.)

Doch: was macht denn Knoll eigentlich zu Knoll? Knoll International wurde ja nicht von ungefähr international bekannt.

International bekannt, weil bei

Knoll nie sogenannte «moderne», also modische Möbel, in den Verkauf kommen, denn, was heute als modisch gilt, ist morgen vielleicht schon alt-modisch. Und das kann sich Knoll nicht leisten.

Sondern international bekannt, weil so namhafte Architekten und Designer aus der ganzen Welt, wie Eero Saarinen, Mies van der Rohe, Florence Knoll und Richard Schultz (um nur einige zu nennen) das Knoll Programm entworfen haben.

International bekannt, weil die-

ser Stuhl (vor 15 Jahren von Eero Saarinen entworfen) nicht nur eine avantgardistische Leistung war, sondern weil man auch nach 15 Jahren in keiner der vielen Nachahmungen besser sitzt.

Kurz, weil Knoll Möbel formal und funktionell den höchsten Ansprüchen gerecht werden und dementsprechend verarbeitet sind. (Damit sie wirklich zeitlos sind.)

All das macht Knoll zu Knoll. Und all das ist im Knoll Programm begriffen.

Nicht begriffen allerdings sind

- Publikumskompromisse.



Schalenstuhl.

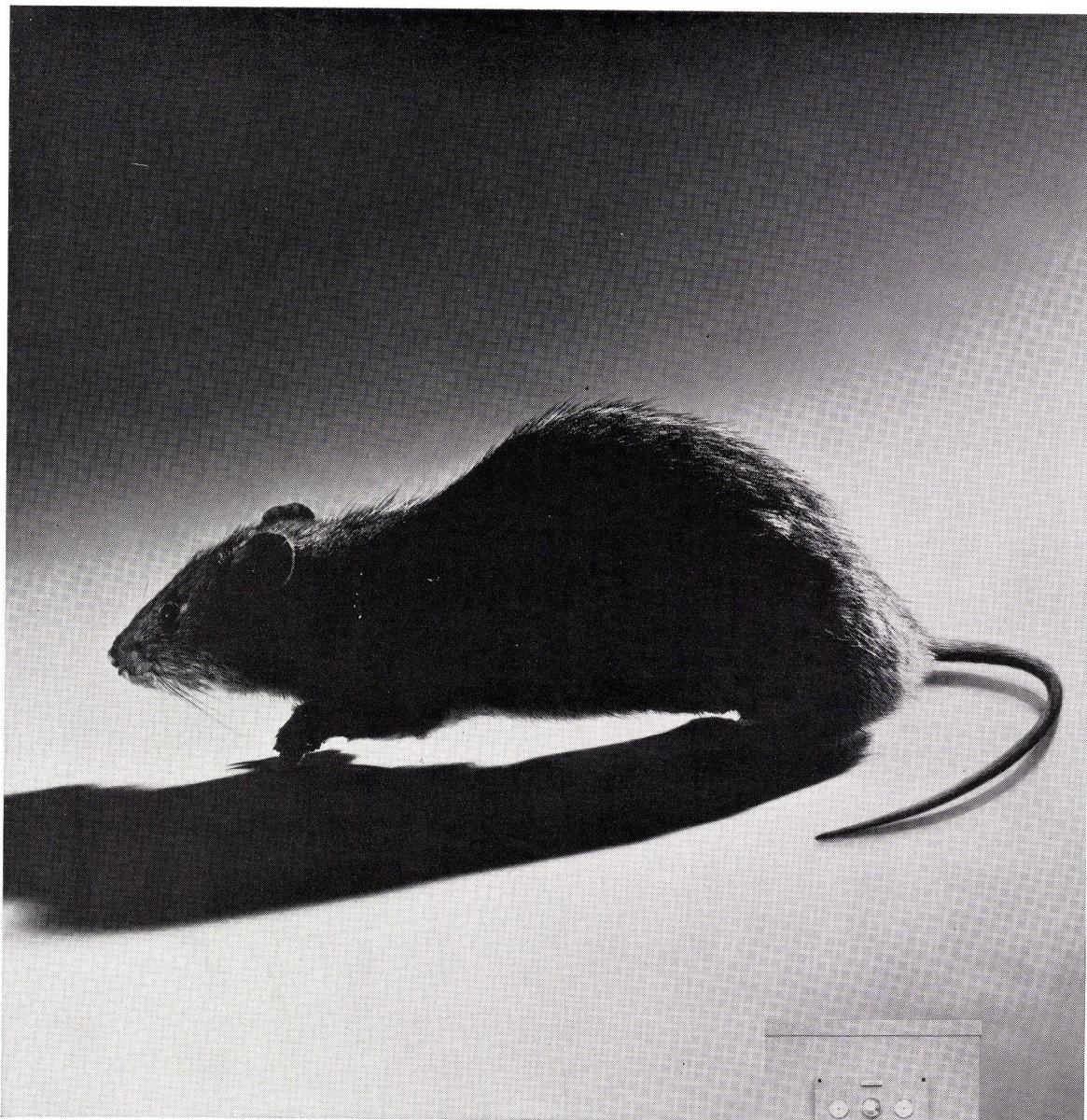
Entworfen von Eero Saarinen.  
Im Knoll International Programm seit über 15 Jahren.



**Knoll International**  
präsentiert durch  
WBForm Selection

Im Verkauf in: Aarau: **Strebel AG**, Rathausgasse 6+8 / Arberg: **Erich Dardel**, Stadtplatz 38 / Aarwangen: **jaisli interieurs** / Baden: **Hans Lüscher**, Badistr. 53 / Basel: **Papyrus AG**, Freiestr. 43 / Wohnbedarf S. Jehle, Aeschenvorstadt 43 / Bern: **Kollbrunner AG**, Bubenbergplatz 11 / Biel: **R. C. Brumann**, Murtenstr. 46 / **Kramer Möbel**, Zentralstr. 8 / Freiburg: **forme+confire SA**, Place de la Cathédrale, J. C. Meyer, Párolles 14 / Genf: **Baumann-Jeanneret SA**, 8, rue de l'Arquebuse / **Méubles Tagliabue**, 11, rue d'Italie / La Chaux-de-Fonds: **Juvet-Intérieurs**, 27, rue Numa Droz / Lausanne: **Baumann-Jeanneret SA**, 7, rue St. Martin / **Kaiser SA**, 18, rue de Bourg / Lugano: **Sergio Emery**, 4, Via Pioda / Luzern: **U. Vonarburg**, Rössligasse 4 / Martigny: **M. Gaillard & Fils SA**, 12, rue du Grand Verger / Neuenburg: **Reymond**, 5, rue St. Honoré / Olten: **Renzo Fischer**, Ziegelfeldstr. 8 / Pully: **Fonjalisz**, Ostiker & Cie, 10, chemin du Montillier / Schwyz: **Josef Wickart**, Strehlgasse / St. Gallen: **Markwalder & Co. AG**, Kornhauserstr. 5 / St. Sulpice: **Module 7** / Zug: **Josef Wickart**, Neugasse 26 / Zürich: **Facit-Vertrieb AG**, Steinmühleplatz / **Rüegg-Naegeli & Cie. AG**, Beethovenstr. 49 / Wohnbedarf AG, Talstr. 11

Generalvertretung und Ausstellung: WBForm Selection, Hagenholzstr. 81, 8050 Zürich, Tel. 051 483240.



## Kellerfeind Nr. 2

Ratten sind heute kein Problem mehr. Man kann sie ganz einfach vertilgen. Mit Gift.

Kellerfeind Nr. 1 ist vielmehr die schleichende Korrosion im Heizungskessel! Und dagegen ist bis heute noch kein Kraut gewachsen, es sei denn, man verwendet im Kesseltbau weitgehend korrosionsfeste Materialien. Wir tun dies! Darum verwenden wir auch für den ZENT KOMBIGUSS Kessel ein Spezialgussseisen. Darum haben wir auch eine neue moderne Giesserei gebaut, wo sich Speziallegierungen herstellen lassen und wo in Labors die Gussqualität ständig kontrolliert wird.

Ein besonders anfälliger Teil des Kombinationskessels ist der Boiler. ZENT fertigt ihn jetzt aus rostfreiem schweidischen Chromnickelstahl, bei den kleineren Typen sogar ohne jeglichen Aufschlag! Das ist eine neue ZENT Leistung im Kampf gegen die Korrosion. Ein Grund mehr, sich für ZENT zu entscheiden!

Aber auch die übrigen Vorteile des ZENT KOMBIGUSS

Kessels sollten Sie kennen lernen:

Er heizt Ihr Haus und liefert warmes Wasser, für die Küche, für das Bad — soviel Sie wollen, zu niedrigsten Betriebskosten!

Der ZENT KOMBIGUSS Kessel ist nach dem Baukastenprinzip zerlegbar und lässt sich daher überallhin transportieren.

Wollen Sie mit flüssigen oder festen Brennstoffen heizen? Nichts leichter als das! Mit der Wechselbrand-Einrichtung können Sie augenblicklich umstellen und sogar Holz oder Papier verbrennen.

Es lohnt sich, ihn kennenzulernen. Fragen Sie Ihren Installateur oder fragen Sie uns.

Vom Schweiz. Werkbund offiziell ausgezeichnet mit dem Prädikat «Die gute Form».

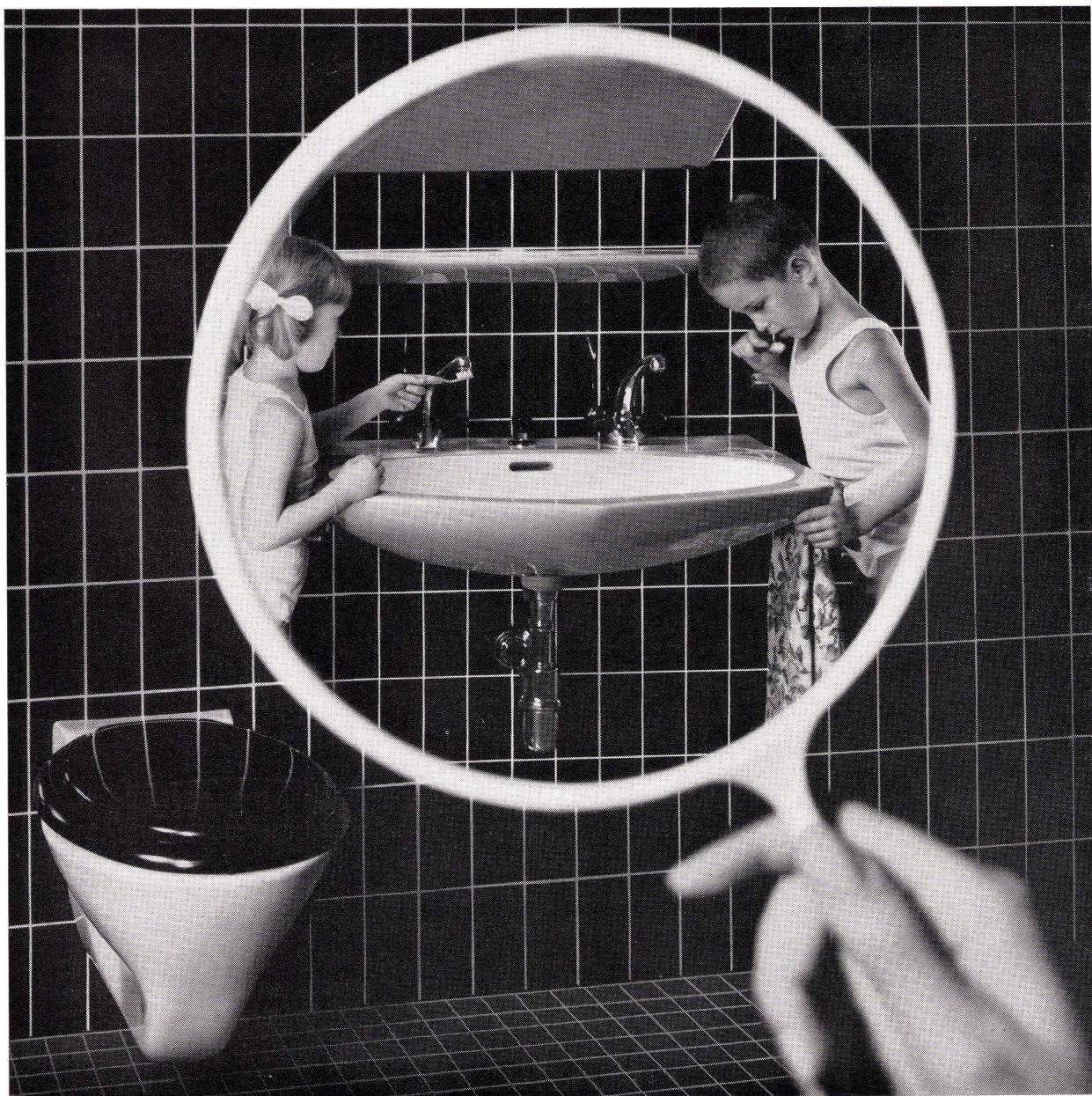


# ZENT KOMBIGUSS

der korrosionsbeständige Kombinationskessel

ZENT AG Bern, 3072 Ostermundigen, Tel. 031-511411





Spiegelbild des Familienfriedens...

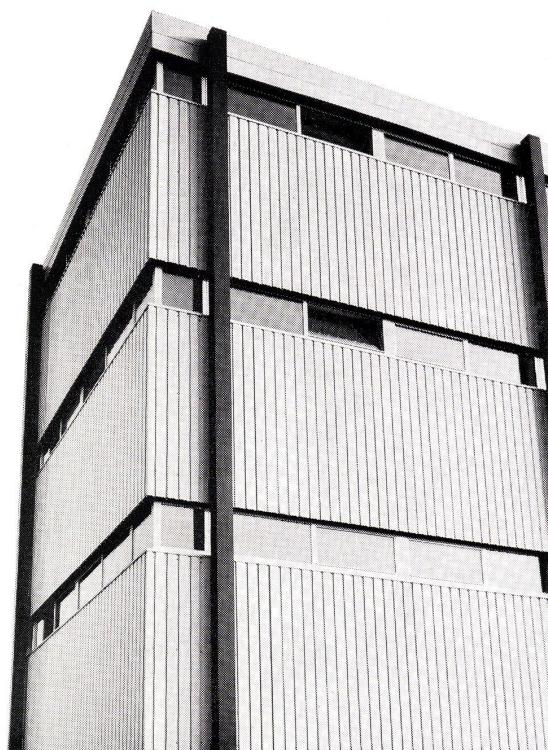
Der Waschtisch FAMILIAL  
von Laufen  
mit den technischen, hygienischen und psychologischen Vorteilen.  
Lieferung  
über den Sanitär-Grosshandel.

# Laufen

AG für Keramische Industrie Laufen 4242 Laufen

EE

**Unser  
Profil-Blech  
für Hochbau  
ist  
formschön**



Diese grossflächigen, klarlinigen Bauelemente sind ein ideales Fassadenmaterial für Bauten aller Art, insbesondere Industrie-, Gewerbe-, Hallen- und landwirtschaftliche Bauten.

Die Vielfalt der Profilformen und die individuelle Kunststoffbeschichtung erlauben eine dem Bauwerk angepasste Gestaltung der Fassaden.

Gleichartige Profilbleche sind auch für Decken- und Dachkonstruktionen erhältlich.

Unsere Abt. Hochbau-Blech informiert Sie gerne über Einzelheiten.

**KOENIG**

Dr. Ing. Koenig AG, 8953 Dietikon, Tel. 051 / 88 26 61, Abt. Hochbau-Blech

# Wo Qualität verlangt wird..

Emil Schenker AG  
Storenfabrik  
5012 Schönenwerd SO  
Telephon 064 - 41 20 31

Wo Stores beansprucht werden und wo beste Qualität verlangt wird, werden Schenker-Stores eingesetzt. Es lohnt sich, die Vorteile, die Sie bei den Schenker-Lamellen-Raffstoren REFLEX finden, zu studieren. Bei Hand- und Motorantrieb stellen sich manche Probleme, die sorgfältig geprüft sein wollen.

Schenker hat als Pionier im Storenbau die besten Erfahrungen gesammelt. Auch in Spezialfällen sind wir gerne bereit, für Ihren Bau die besten Lösungen zu suchen. Unsere Fachleute stehen Ihnen für die Projektierung zur Verfügung. Filialen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Solothurn, Winterthur und Zürich.

**Schenker** Storen



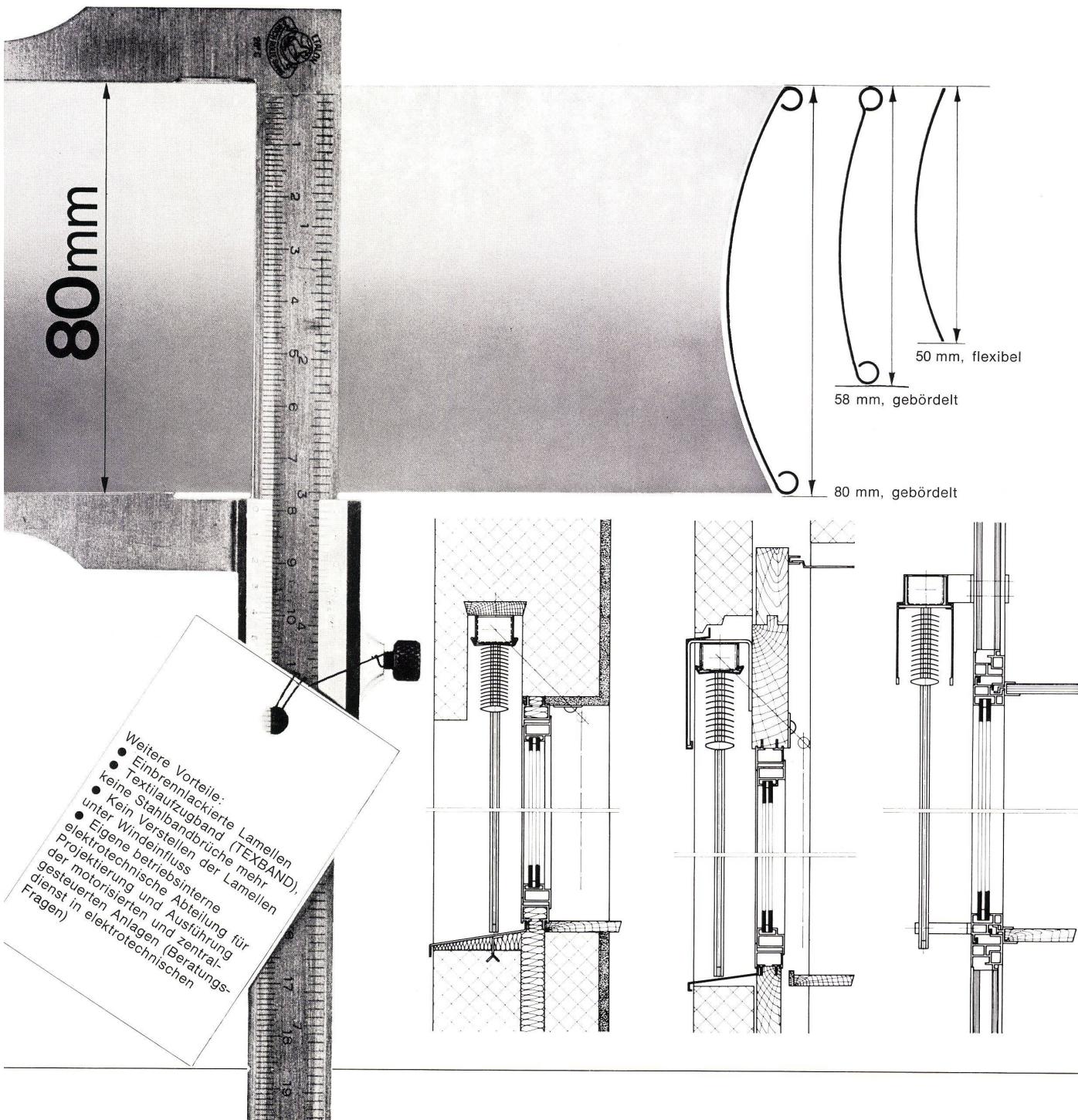
► Bitte wenden

**Schenker**storen

Schenker-Lamellen-Raffstoren REFLEX können auf der Aussen- oder auf der Innenseite der Fenster montiert werden. Die beste Hitzeabschirmung wird durch die Aussenmontage erreicht. Um den Raffstoren noch eine grössere Stabilität zu verleihen, fabrizieren wir Storen mit verstärkten gebördelten Lamellen.

Als Neuheit liefern wir Raffstorenanlagen mit extrabreiten Lamellen (80 mm). Vorteile: bessere Sicht vom Raum nach aussen, ruhigere Gliederung der Fassaden. Unsere Breitlamellen können so stark geschlossen werden, dass eine unerwünschte Sicht von aussen in die beleuchteten Räume ausgeschlossen ist (wichtig bei Spitäler und Parterräumen).

Emil Schenker AG  
Storenfabrik  
5012 Schönenwerd SO  
Telephon 064 - 41 20 31



# Kilcher-Lager\*

In dieser randlosen Schale an der N 1 werden die elastischen Auflager **System Kilcher** hergestellt:

Für Bewegungen bis  $\pm 3$  mm **Neoprene-Schublager**

Für Bewegungen ab  $\pm 2$  mm **Teflon-Gleitlager**

**Kilcher-Lager ermöglichen:**

- Reduktion der Rißgefahr an Bauten
- Horizontalbewegung der Betonplatte infolge Schwund
- Horizontalbewegung infolge von Temperaturschwankungen
- Auflagerverdrehung infolge Durchbiegung der Betonplatte
- Zentrieren der Auflagerkraft auf der Tragwand

Einfachstes Verlegen auf die ganze Auflagerfläche in einem Arbeitsgang.

Kilcher-Lager sind wartungsfrei.

Verlangen Sie bitte die graphischen Tabellen mit Angaben über Einfederung und Schubwiderstand.

\* In- und ausländische Patente



## Fanaprene- und Fanalon - Dachbeläge

auf der Basis von Neoprene und Hypalon (synth. Kautschuk von Du Pont de Nemours) sind formunabhängig, fugenlos, flammwidrig, wetter-, temperatur-, chemikalien- und alterungsbeständig. Blechanschlüsse erübrigen sich, da der Belag auf der ganzen Dachfläche fest haftet.

FANAPRENE für Betonflachdächer

FANALON für vorgespannte Betonflächen

Verlangen Sie Unterlagen



F. Kilcher, Bausolisationen AG, 4565 Recherswil, Steinackerweg,  
Telephon 065 4 5645

# Was verstehen Sie unter Sitzkomfort ?

Einen Sessel in anatomisch richtiger Form, mit Armlehnen und als Sitzfläche ein dehnbare Geflecht? Dann haben wir für Sie den genau richtigen Stuhl. Wir sind überzeugt, dass wir noch viele Stühle für Sie haben, die Sie voll befriedigen würden. Und was Sie voll befriedigt, gilt doch sicher auch für andere Leute. Unser Lieferprogramm in Stühlen und Tischen sollten Sie sich genau ansehen. Und dann können Sie ohne weiteres verantworten, dass die von Ihnen gewählte Bestuhlung auch den Leuten gefällt, für die Sie die Bestuhlung kaufen. ————— Rufen Sie uns unverbindlich an.

**HORGEN—GLARUS**

AG Möbelfabrik Horgen-Glarus  
8750 Glarus 058/5 20 91

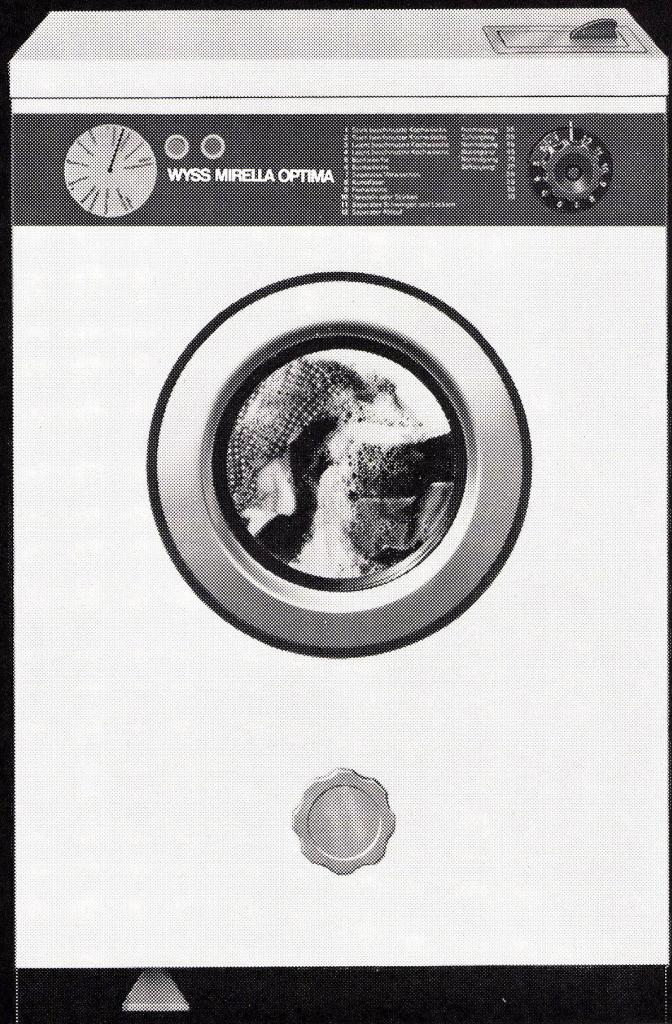


# NEU

Der neue **preisgünstige** Waschvollautomat mit 12 Programmen für 4 und 6 kg Trockenwäsche. Optimale Waschresultate.  
Ein Schweizer Qualitätsprodukt.

# WYSS-MIRELLA OPTIMA

Gebrüder Wyss  
Waschmaschinenfabrik  
6233 Büron  
Telefon 045/38484



## BON

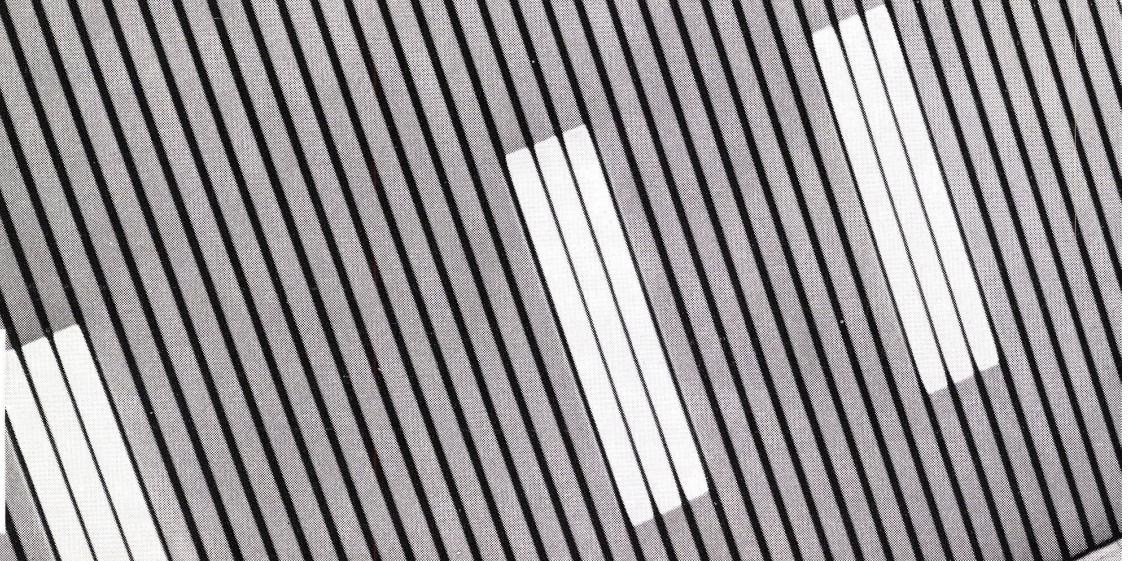
Senden Sie mir unverbindlich  
die ausführlichen WYSS-MIRELLA-Prospekte

02

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_





**Außer in Schwimmbädern,  
Hörsälen, Kinos, Kranken-  
häusern, Theaterbauten,  
Restaurants, Passagen,  
Bahnhofsgebäuden, Kauf-  
häusern, Werkshallen,  
Ladenzentren, Büros,  
Sporthallen, Labors,  
Ausstellungshallen,  
Fußgängertunneln  
und Schulen wer-  
den Luxalon® Decken  
kaum irgendwo verwendet.**

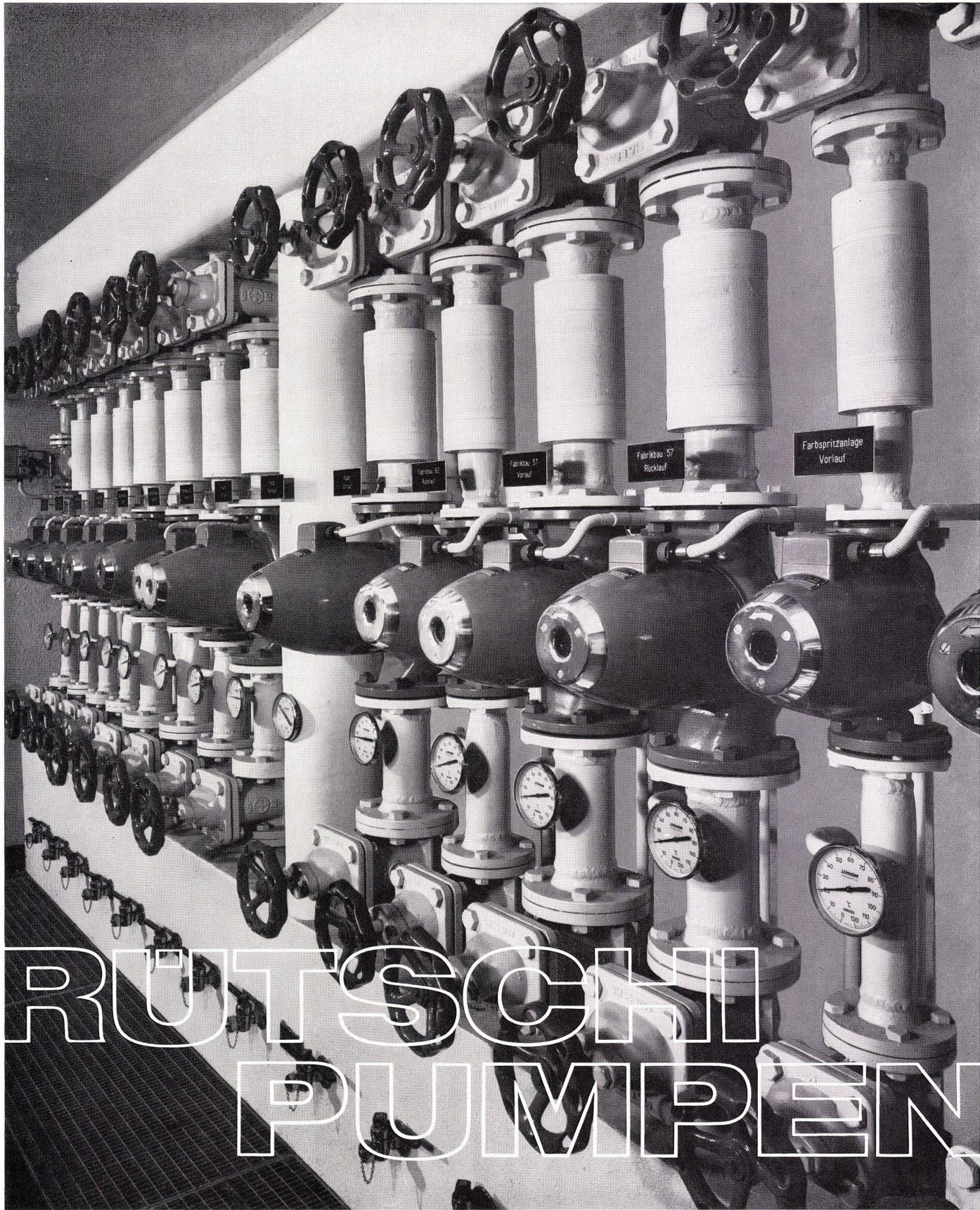
Aber Ihnen fällt sicher noch was ein.

Luxalon® Aluminiumdecken gibt es in sieben verschiedenen Typen und in 13 verschiedenen Farben. Man kann sie als Akustikdecke oder als Lüftungsdecke verwenden. Oder einfach als Decke, die gut aussieht.



® LUXALON ist ein eingetragenes Warenzeichen von HUNTER DOUGLAS

HUNTER DOUGLAS Moosstrasse 15 LUZERN  
Tel. (041) - 36083



# RÜTSCHI PUMPEN

So präsentiert sich eine Batterie Perfecta Umwälzpumpen für Zentralheizungen. Jede Pumpe ist einem Heizungsstrang zugeordnet. Die Steuerung erfolgt durch Aussenthermostaten. Dadurch wird eine rationelle Heizung mit wesentlichen Brennstoffeinsparungen ermöglicht. Als bekannt betriebssichere Pumpe wählen Fachleute mit Vorliebe die Perfecta. Nicht umsonst ist sie die in der Welt am weitesten verbreitete stopfbüchslose Umwälzpumpe. Langlebig und vollkommen wartungsfrei gereicht sie jeder Zentralheizung zur Zierde.

**RÜTSCHI**

K. Rütschi AG Pumpenbau Brugg 5200 Telephon (056) 4104 55

# futura



## das umfassende Büromöbelprogramm

Hersteller der Büromöbel:

Aebi & Cie  
Möbelfabrik  
4950 Huttwil (Bern) Schweiz

Hersteller der Sitzmöbel:

Girsberger AG  
Stuhl- und Tischfabrik  
3357 Bützberg (Bern) Schweiz

Verlangen Sie  
den neuen *futura*-Gesamtkatalog

Lieferung  
nur durch offizielle *futura*-Vertretungen

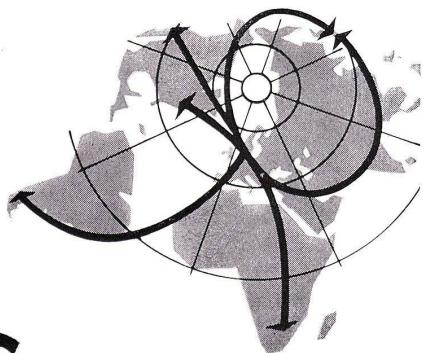
5000 Aarau	Otto Mathys AG	1700 Fribourg	Georges Bise SA	4600 Olten	Otto Mathys AG
5400 Baden	Otto Mathys AG	1200 Genève	R. Furter Fils SA	1950 Sion	A. Gertschen Fils SA
4000 Basel	Guhl und Scheibler AG		MB Meubles de bureau,	4500 Solothurn	Rud. Baumgartner
	Alfred Maerki AG		J.-L. Bavaud		Büromaschinen AG
	J. F. Pfeiffer AG		M. Trosselli et ses Fils SA		Jos. Menth
6500 Bellinzona	Gianni Casagrande SA	2540 Grenchen	Büromaschinen AG	9000 St. Gallen	O. Rutishauser & Co.
3000 Bern	Eugen Keller & Co. AG	4900 Langenthal	Oswald Meier & Cie.	3600 Thun	W. Krebs & Co.
2500 Biel	Walter Richard	1000 Lausanne	Ch. Gavillet SA	8400 Winterthur	Büro-Meier AG
4127 Birsfelden	Guhl und Scheibler AG		M. Trosselli et ses Fils SA		W. H. Schoch & Co.
3900 Brig	A. Gertschen's Söhne AG	6900 Lugano	Gianni Casagrande SA	4800 Zofingen	Otto Mathys AG
3400 Burgdorf	Max Jäggi & Co.	6000 Luzern	Albert Linsi	6300 Zug	AG für Büroeinrichtung
2300 La Chaux-de-Fonds	Claude Jeannot	1920 Martigny	A. Gertschen Fils SA	8000 Zürich	Büro-Meier
7000 Chur	J. F. Pfeiffer AG	2740 Moutier	Meubles Hadorn		Rud. Fürer Söhne AG
		2000 Neuchâtel	R.-A. Bolomey		J. F. Pfeiffer AG
			Philippe Ramseyer		



POTTERY BY ULLA PROCOPE AND ANNikki HOVISAARI OF ARABIA, HELSINKI

## SCANDINAVIAN MODERN is Finnish pottery, and the art of worldwide airline service

The Scandinavians excel at applying art in everyday life. Arabia pottery is one example. SAS service is another. For wherever SAS jets fly, to 39 countries on 5 continents, the Scandinavian art of making you comfortable goes. That includes SAS cuisine—continental with added Scandinavian delicacies. The celebrated SAS "extra touch of service". And the pleasant feeling that comes from flying in the care of veteran Scandinavian pilots. It all adds up to a design for travel that is unusually appealing. Try it soon. (Try SAS cargo service, too. Unusually efficient.)



FLY SCANDINAVIAN MODERN—WORLDWIDE

**SAS**  
SCANDINAVIAN AIRLINES

Photo by C. A. Peterson on Kodak Ektachrome film



Charles Eames Stapelstuhl  
Die Antwort auf die Raumsorgen von heute. Im Haus für Parties, Extragäste, im Garten und dort, wo viele Stühle in beweglicher Anordnung und Zahl nötig sind. Die Massenbestuhlung, stapelbar, bequem, für öffentliche Bauten!

Der Designer Charles Eames entwickelte diesen Stuhl aus fiberglasverstärktem Polyester in 27 Farben mit und ohne Polster. Die einfache Reihenverbindung dient als Auflage beim Stapeln auf leichten beweglichen Wagen.

Wiederverkäufer in allen grösseren Städten.  
Bezugsquellen nachweis durch Herman Miller AG  
Basel Aeschenvorstadt 4  
Tel. 061/24 18 04  
Zürich Schiffände 32  
Tel. 051/47 11 02



# Herman Miller Collection



# Beim Aufräumen helf ich meiner Mutter gerne – denn wir haben einen Hoval-Kessel.

Der Hoval-Kessel hat zwei getrennte Brennkammern. Eine für Oelfeuerung, genau der Oelflamme angepasst, zylindrisch und ohne lose Schamotte-Einbauten.

Die zweite Brennkammer mit einer grossen Einfülltür ist für feste Brennstoffe. Jederzeit können dort Kartonschachteln, brennbare Abfälle oder Koks bequem und einfach verbrannt werden. Ohne irgendwelche Umstellung, ohne Beeinträchtigung der Oelfeuerung.

Diese Bequemlichkeit bedeutet auch Sicherheit. Zum Beispiel wenn der Oeltank unbemerkt leer wird, bei einer Brennerstörung oder in Mangelzeiten.

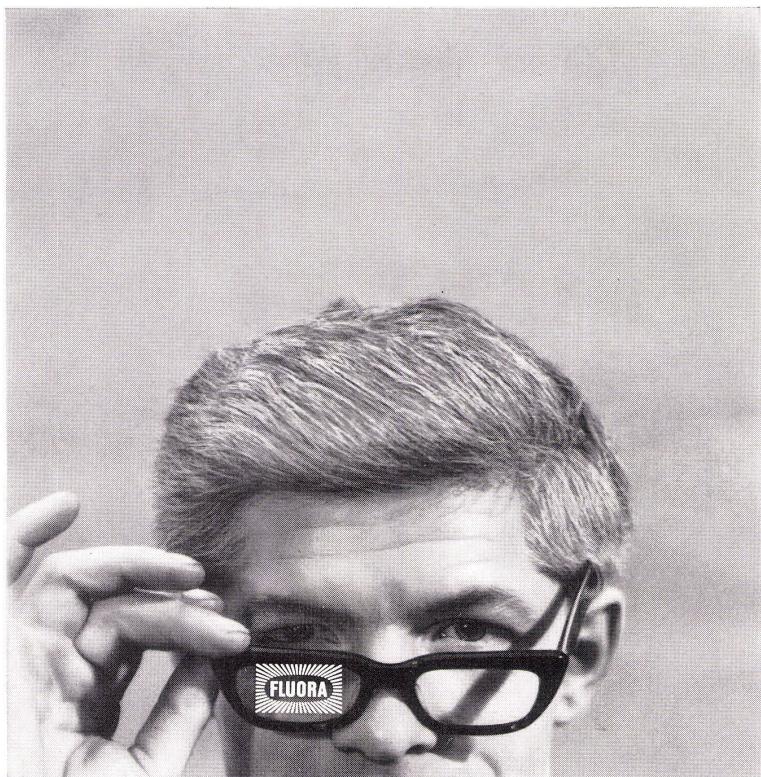
Der Hoval-Kessel heizt Ihr Haus und liefert das ganze Jahr praktisch unbeschränkt Warmwasser. Und das bei aller Sparsamkeit.

Hoval-Kessel gibt es für Ein- und Mehrfamilienhäuser, Hotels, Schulen oder zur Modernisierung bestehender Häuser. Dürfen wir Ihnen weitere Unterlagen zustellen?

Hoval Herzog AG, Feldmeilen Basel, Bern, Lausanne, Lugano Verkauf und Service auch in Deutschland (Krupp-Kessel) Österreich, Benelux, England, Frankreich, Italien



# Hoval



**Sie meinen,  
unsere Lichtberater seien nicht neutral,  
weil wir  
eine Leuchtenfabrik sind.**

Sie meinen, unsere Lichtberater haben nur eines im Kopf: unsere Leuchten zu verkaufen. Dabei denken sie an etwas ganz anderes: an die ästhetisch ansprechende und zweckkonforme Beleuchtungsanlage. Und an nichts anderes.

Wenn unsere Leuchten da hineinpassen (wir haben ja so viele...!), haben wir Glück gehabt. Wenn nicht, können wir die passenden entwickeln. Wie schon so oft.

Wenn unsere Lichtberater aber finden, für Ihren besonderen Fall eigne sich ein anderes Beleuchtungssystem besser als unser Fluoreszenzlicht, erklären

sie Ihnen warum und sagen Ihnen, wo Sie das Richtige bekommen. Ist das etwa nicht neutral?

Wir wissen, es gibt einen Umstand, der trotz allem gegen unsere Neutralität spricht: die Projekte, die wir für Sie entwerfen, kosten Sie keinen Rappen!

Gratisarbeit ist eben immer verdächtig, besonders, wenn so viel Arbeit dahintersteckt, wie sie sich unsere Berater machen.

Der Grund, warum wir uns so verdächtig machen?... Ganz einfach, weil es bei einer so wichtigen Sache wie einer Beleuchtungsanlage keinen Grund geben darf, auf eine Planung von Grund auf zu verzichten. Und weil es

Ihrem Bauherrn (und auch uns) nicht gleichgültig ist, ob er eine Anlage erhält, die nur irgendwie hell gibt, oder eine, die in allen Teilen stimmt... und die so gut ist, daß sie nach Jahren noch eine gute Referenz ist, für Sie wie für uns.

071 / 51 23 63 – das ist die Telefonnummer unseres (neutralen) Lichtberatungsdienstes.



Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten, 9102 Herisau

Ein ganz neues

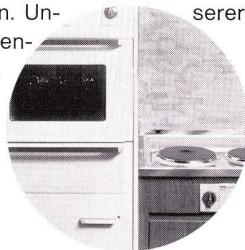
# KÜCHEN REZEPTE

★★★

Für Hausfrauen und  
Hauseigentümer.



Man nehme ein Stück Papier, beginne von Ecke aus die Planung einer mindestens 12 m<sup>2</sup> umfassenden Küche (damit sich 2 Personen darin auch bewegen können), denke daran, dass viel Geschirr und Vorrat (am besten in Wandschränken) untergebracht werden muss, vergesse weiter der Küchschrank noch Geschirrspülautomat (der soviel unangenehme Arbeit abnimmt), wähle eine genügend grosse Rüstten und Abstellfläche, dazu mindestens 4 Kochplatten (Backofen mit Drehspieß in Augenhöhe), decke das Ganze mit einer von Ihnen zu bestimmenden Platte (Chromstahl, Kunstharz oder geschliffener Naturstein) und entscheide sich für einen Dampfabzug (vielleicht aus Kupfer). Dann wende man sich (in Gedanken an viel Wohnlichkeit) den Farben zu (Schränke und Boden), lasse das Ganze in warmem, hellem Licht erstrahlen (damit auch jede Ecke genügend ausgeleuchtet wird) und freue sich mit Ihren Gästen an Ihrer Traumküche. So einfach dieses Rezept auch klingen mag – ganz so einfach ist das Planen nicht. Weshalb? Weil nur Spitzenfachleute mit Erfahrung im Küchenbau, in der Innenarchitektur und nicht zuletzt auch im Kochen die Wünsche der Hausfrau realisieren können. Unsere Küchenplanung steht ein solcher Spitzenfachmann vor. Fragen Sie ihn einmal, wie er sich Ihre Traumküche vorstellt. Fragen Sie ihn, bevor es zu spät ist!



★★★TROESCH

TROESCH + CO AG

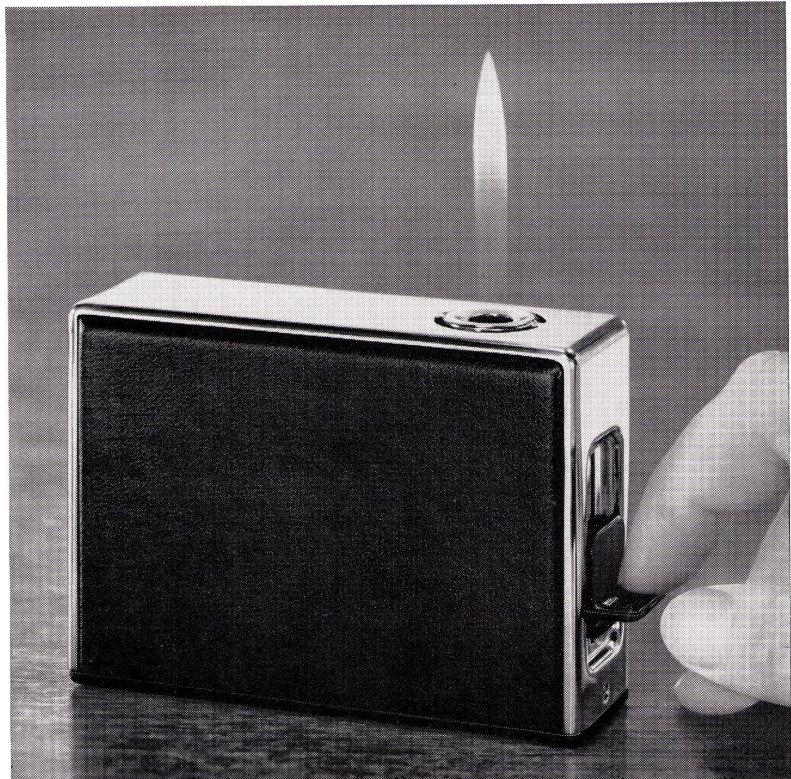
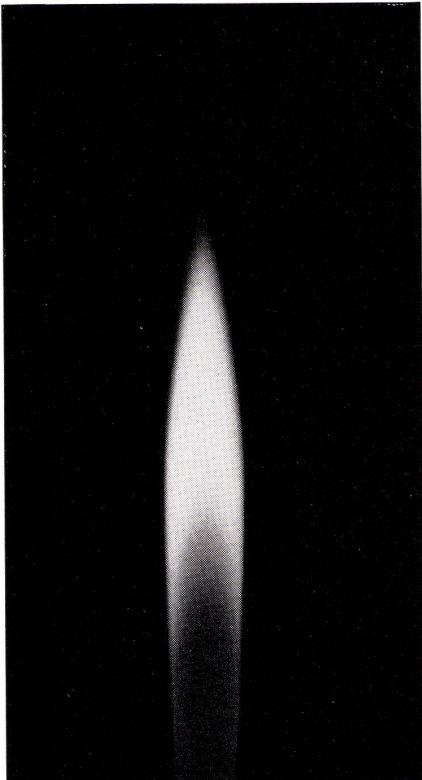
3001 Bern, Effingerstrasse 10  
8031 Zürich, Ausstellungstrasse 80  
4002 Basel, Dreispitzstrasse 20  
1000 Lausanne, 9 rue Caroline  
3600 Thun, Frutigenstrasse 24 B

Telephon 031/252111  
Telephon 051/427800  
Telephon 061/354755  
Telephon 021/239266  
Telephon 033/ 32484

R 110467

BRÄUN

# Neu Tischfeuerzeug Braun permanent



Dieses Tischfeuerzeug arbeitet mit einer Permanent-Magnet-Zündung.  
Das heisst:

**Es braucht weder Batterie noch Feuerstein.**

Einziger Unterhalt: 1–2 mal pro Jahr den Gas-Tank füllen. Sonst nichts.

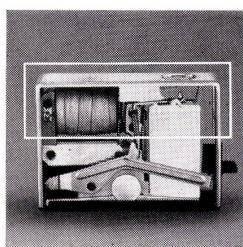
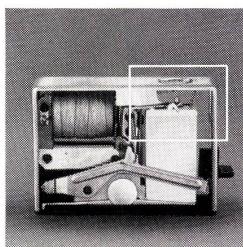
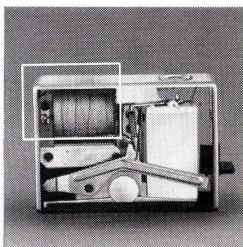
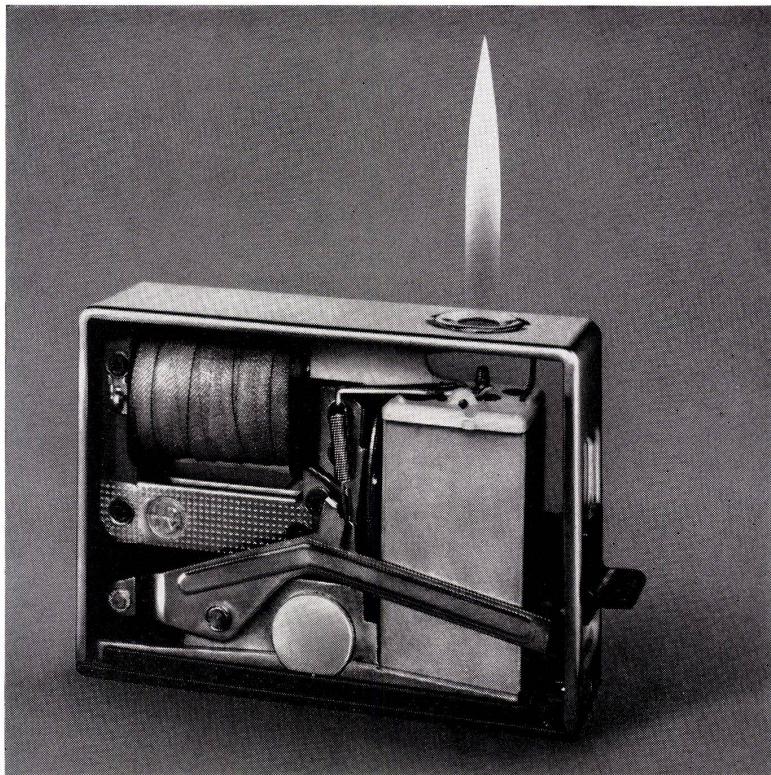
Hersteller: Braun AG, Frankfurt/Main.

Sie kennen den Namen Braun.

Der Name Braun geniesst weltweiten Ruf für hohe technische  
und gestalterische Qualität.

# So funktioniert die Permanent-Magnet-Zündung:

BRAUN



Kernstück des Braun permanent ist ein Magnetsystem. Beim Herunterdrücken der Taste wird mechanische Energie in einen elektrischen Funken umgewandelt.

Der Funke entzündet das ausströmende Gas.

Daher kein Verschleiss von Zahnrädern, kein mühsames Auswechseln von Feuersteinen oder Batterien.

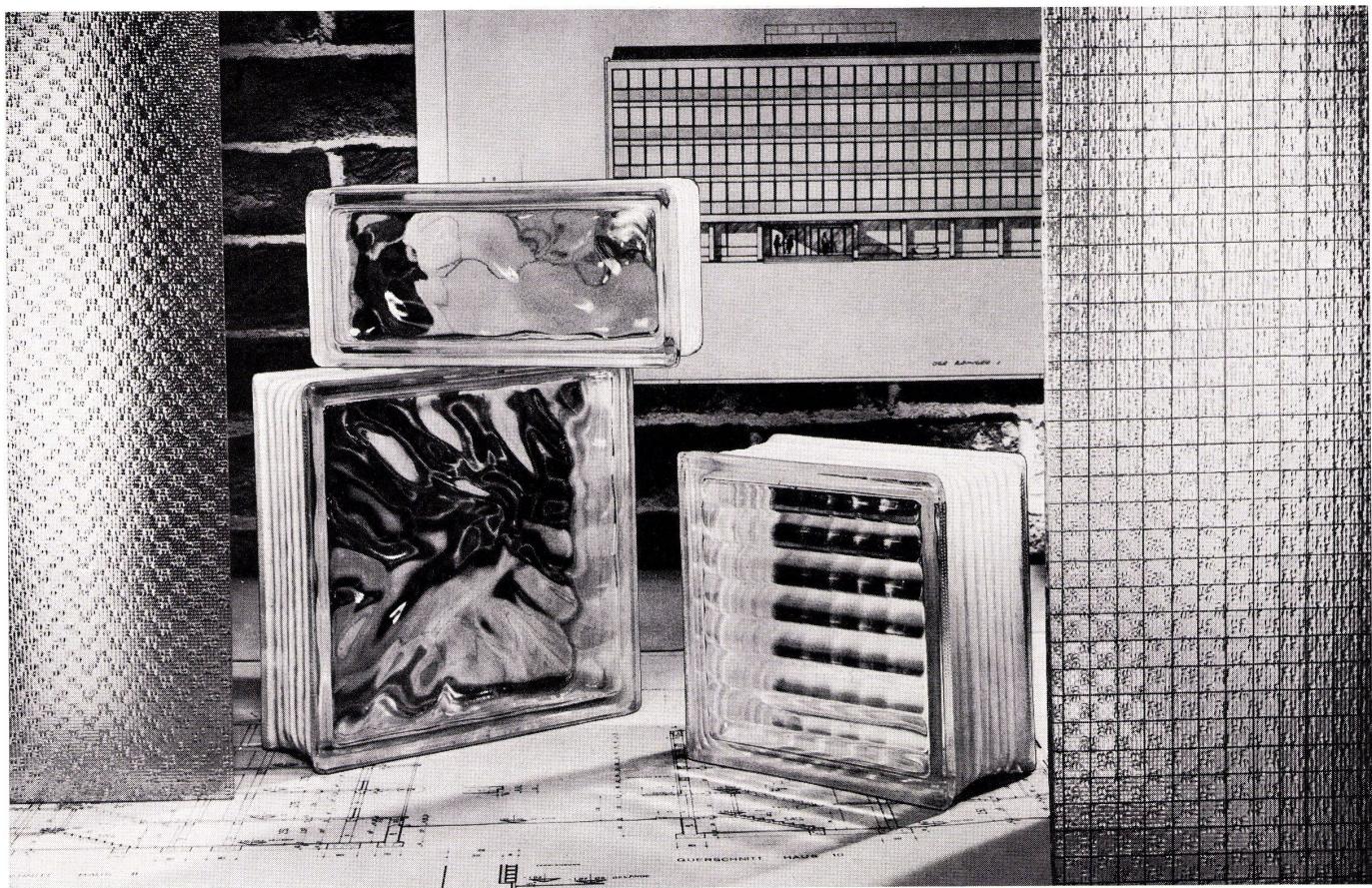
## Tischfeuerzeug Braun permanent

erhältlich im guten Fachgeschäft

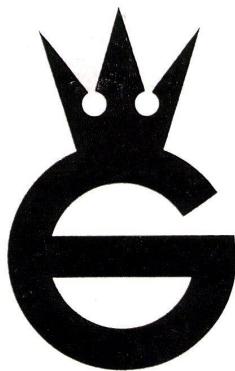
Preis Fr. 130.—

Generalvertretung für die Schweiz : Weitnauer + Co., Basel

GERRIX-Gußgläser „ORNAMENTGLAS X“, „DRAHTORNAMENTGLAS X“, GERRIX-Glasbausteine 190x190x100 mm gekreuzt gewellt, 240x115x80 mm und 240x240x80 mm Wolkendekor



## GERRIX-BAUGLÄSER zweckmäßig - dekorativ



**GERRIX-BAUGLÄSER** sind lichtstreuend, sichtwehrend, schall- und wärmedämmend

**GERRIX-BAUGLÄSER** sind dekorative architektonische Details – zeitgemäße Bauelemente durch wirtschaftliche Vorteile

**GERRIX-BAUGLÄSER** sind Gerresheimer Gußgläser und GERRIX-Glasbausteine

### Aus dem Sonderprogramm:

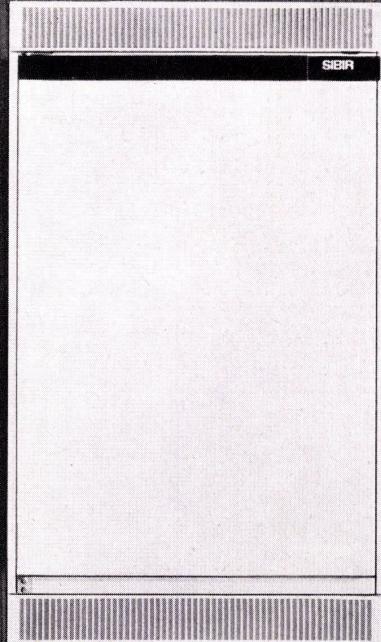
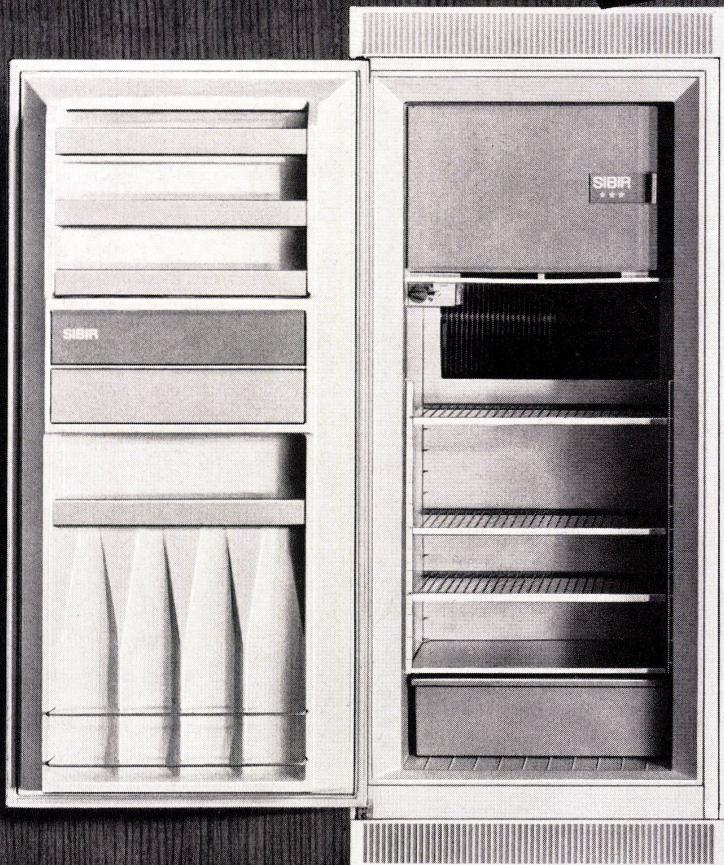
**Gußgläser:** EDELIT-Glas einseitig, EDELIT-Glas doppelseitig, EDELIT-Glas No. 504 und EDELIT-Glas „ZR“, MODOLIT-Glas, DIFULIT-Glas, DRAHT-DIFULIT-Glas und DRAHTGLAS „E“

**Glasbausteine:** GERRIX-Glasbausteine, weiß, mit vielen dekorativen Dekors APPLIKА-Farbglassbausteine mit Figuren und Ornamenten

Prospekte auf Wunsch von der

**A. G. der Gerresheimer Glashüttenwerke, vorm. Ferd. Heye · Düsseldorf-Gerresheim · Bundesrepublik Deutschland**

Sensationelle Preise  
mit SIBIR-Qualität



## NEUE\*\*\* EINBAU-MODELLE E130 Liter Fr. 345.- E190 Liter Fr. 395.-

Preise ohne Lüftungsgitter.

Diese Apparate weisen alle denkbaren Vorteile auf.  
Sie sind damit in jeder Hinsicht zukunftssicher. Somit ist auch nach vielen Jahren Ihr Kühlschrank noch modern.

Darum mit SIBIR an die ZUKUNFT denken!

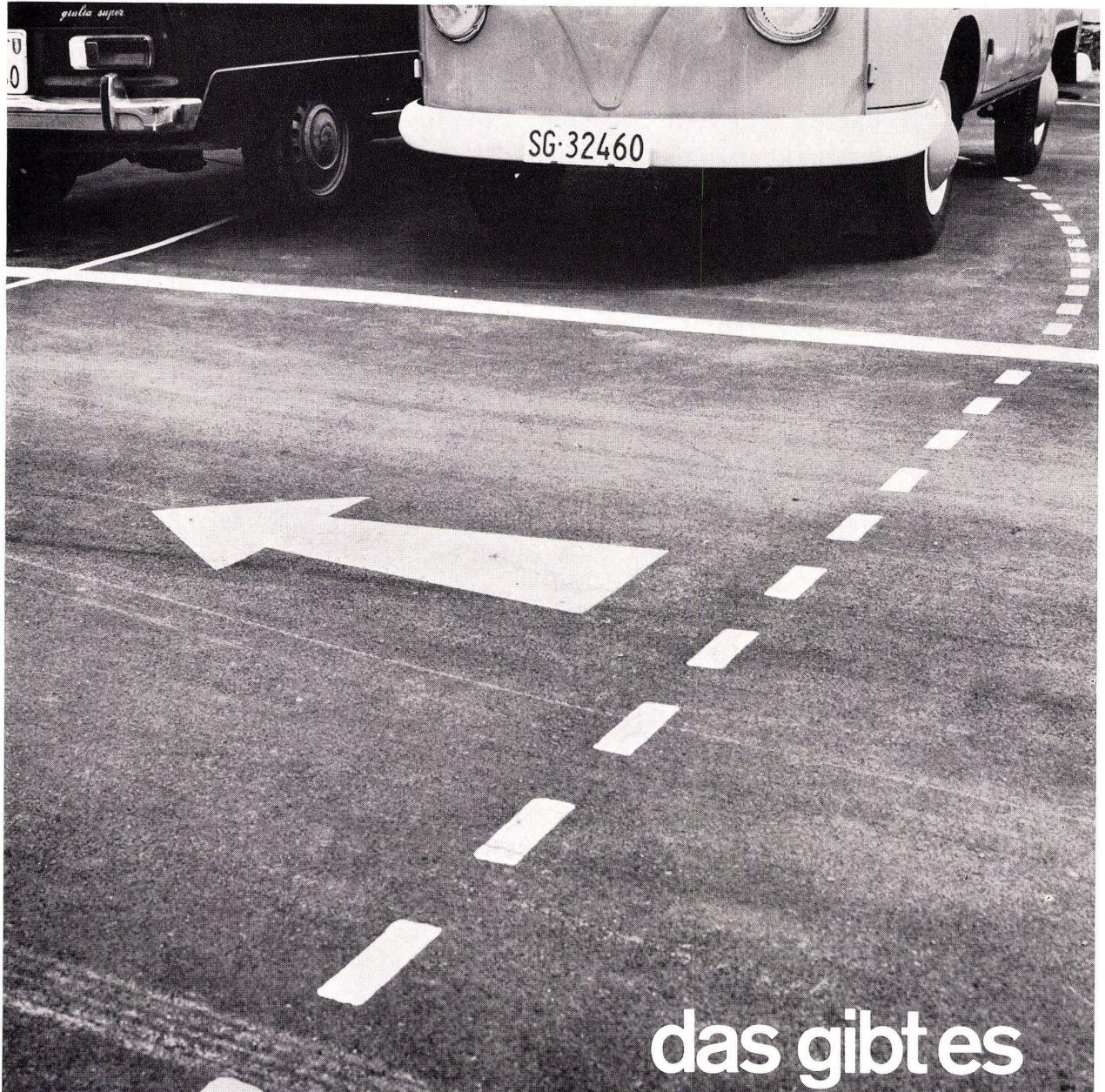
5 Jahre Vollgarantie auf die Funktion aller Teile.

Weitere SIBIR-Einbaumodelle:  
E 60 E 70 E 250

Verlangen Sie bitte Offerten und die neuen Einbau-Mass-Skizzen  
SIBIR Kühlapparate GmbH  
8952 Schlieren, Tel. (051) 98 84 44

# SIBIR

- echte Zweitemperaturen-Kühlschränke mit getrennter Kälteerzeugung und rundum isoliertem grossem \*\*\*Tiefkühlabteil für das Selbsteinfrieren und Lagern von Tiefkühlprodukten bei stets mindestens minus 18°C.
- vollautomatische Abtauvorrichtung ohne Beeinflussung des \*\*\*Tiefkühlabteils.
- automatische Tauwasserableitung und Verdunstung (kein lästiges Entleeren von Gefäßen mehr notwendig).
- grosse Kälteleistung dank der **NEUEN** Absorption. Kein höherer Stromverbrauch als bei vergleichbaren Motor-Kühlschränken. Absolut geräuschlos und mechanisch abnutzungsfrei.



## das gibt es

Autos auf dem Schulhausplatz, Kinder die spielen, Sportler die trainieren, auf einem wetterfesten, fussfreundlichen und trotzdem kompakten Belag.

**RUB  
KOR**

denn seit es **RUB KOR** gibt,  
gibt es auch in der Schweiz einen  
elastischen dennoch  
frostsicheren und  
pflegeleichten All-  
wetter- Asphaltbelag.  
Verlangen Sie die  
Dokumentation bei  
Walo Bertschinger AG.  
in Zürich, oder  
in Ihrer Nähe!

Leichte, preisgünstige Stühle (von Fr. 69.- bis Fr. 230.-) entworfen von international anerkannten Designern.

Unser Programm umfasst Stühle von einfacher Form und hoher Bequemlichkeit, — von zeitloser, nicht alltäglicher Eleganz und Repräsentation.

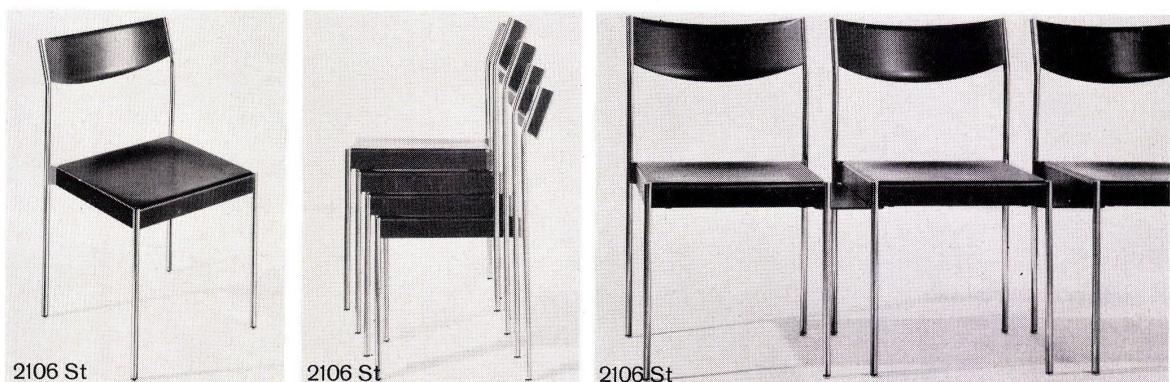
Besuchen Sie unsere Ausstellung im Bellevuehaus



Gepolsterte Stahlrohrstühle und -sessel für Konferenzräume, Sitzungszimmer und moderne Wohnräume.



Gut geformte Holzstühle mit bequemer Rückenstütze, Sitz gepolstert, mit Geflecht oder eingelegtem Sperrholz.



Leichter, formschöner Stapel- und Reihenstuhl aus Stahlrohr, geeignet für die Bestuhlung von Sälen, Hallen, Restaurants und Aufenthaltsräumen. Praktische Brettkupplung als Ablegefläche.

88140



Kunststoffstuhl, witterfest.  
Auch mit Säulenfuss.

Federholzstuhl, gepolstert,  
stapelbar.

**hugo peters**

Inneneinrichtungen  
Textilien Polsterwerkstatt  
Ausstellung Bellevuehaus  
8001 Zürich Limmatquai 3  
Telefon 051-34 93 95



# Dieses Zeichen wirbt für die erste und einzige wirklich naturgetreue Holzimitation in Kunstharz: Porenfinish



Formica ist es als erstes Unternehmen gelungen, eine Holzimitation herzustellen, die nicht nur aussieht, sondern sich auch anfühlt wie Holz (führen Sie, und Sie spüren, wie Formica-Porenfinish lebt). Formica-Porenfinish besitzt eine schöne, gleichmässige, doch lebendige Oberfläche, die enorm haltbar und hitzebeständig (bis zu 150° C), leicht zu reinigen und gegen Staub unempfindlich ist. Profitieren Sie von diesen Vorteilen.

Formica-Porenfinish gibt es in 25 verschiedenen Holzmaserungen. Ein reiches Programm in verschiedenen Grössen zu günstigen Preisen. Verlangen Sie die Porenfinish-Musterkollektion.

Formica Plastics AG, 9303 Wittenbach SG

Vertrau auf

**FORMICA**®

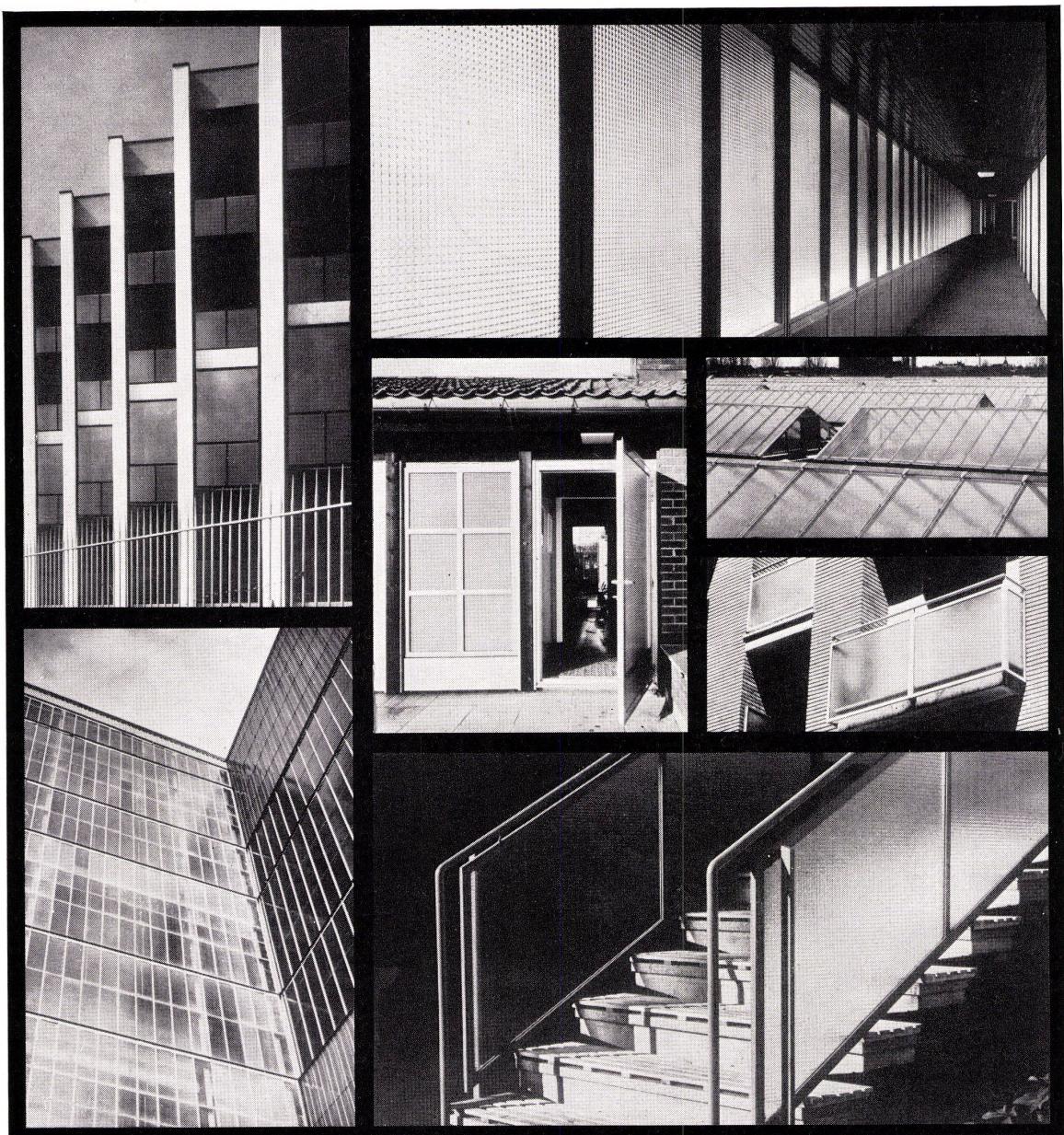
**Formica-PF-Porenfinish, die schönste Holzimitation in Kunstharzplatte, ist in 25 verschiedenen Holzmaserungen lieferbar. Die Plattendicke beträgt 1,6 mm, die Plattengrösse 274 x 122 cm. (Auf Anfrage sind auch kleinere Masse erhältlich).**



**Unsere Vertreter und die Formica-Fachhändler liefern Ihnen sofort unsere gesamte Schweizer Kollektion (gekennzeichnet mit CH) und beraten Sie in allen Fragen der Kunstharpplatten fachgerecht und zuvorkommend.**

**Unsere Vertreter-Firmen:**

1860 Aigle	Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., chemin de Novassalle, Tel. 025/216 41
4000 Basel	W. Tschopp AG, Steinendorfstr. 1, Tel. 061/24 24 33
3172 Bern-Niederwangen	Joh. Steimle, Freiburgstr. 616, Tel. 031/66 67 67
1030 Bussigny	Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., route de Genève 8, Tel. 021/89 10 31
1837 Château-d'Oex	Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., Les Bossons, Tel. 029/4 64 14
1618 Châtel-St-Denis	Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., près de la Gare, Tel. 021/56 71 18
7000 Chur	Baubedarf Chur, Sägenstr. 139, Tel. 081/22 47 37
5412 Gebenstorf	Baubedarf Gebenstorf, Tel. 056/7 0119
1211 Genève	Albert Dumont & Cie., boulevard Helvétique 19, Tel. 022/36 90 33
4614 Hägendorf	Baumaterial Hägendorf AG, Tel. 062/6 91 03
1000 Lausanne	Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., rue Terreaux 21, Tel. 021/22 82 14
6900 Lugano	S.A.C.I.L., Segherie di Viganello, Tel. 091/2 25 45
1820 Montreux	Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., La Corsaz, Tel. 021/61 55 77
1950 Sion	Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., Tel. 027/2 29 31
1800 Vevey	Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., rue St-Antoine 7, Tel. 021/51 05 31
3930 Viège	Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., Tel. 028/6 24 31
8004 Zürich	Baubedarf Zürich AG, Militärstr. 90, Tel. 051/25 76 50
8004 Zürich	Aktiengesellschaft Ostag, Zimmerlistr. 6, Tel. 051/52 61 52



**Vielseitig verwendbar**

# **Glaverbel**

## **G u s s g l ä s e r**

Bei der Verglasung dieser Bauten gelang dem Architekten eine zweckmässige und schöne Anwendung der vielfältigen Sorten aus der Gussglaskollektion der Glaverbel. □ Rationellere Lichtverteilung, □ Alterungsbeständiges Material, einfach im Unterhalt, □ Ueber 70 verschiedene Muster : Rohglas, glatt und gerippt, Drahtglas, Spezial- und Kathedralgläser, weiss, farbig oder wärmeabsorbierend.

**Glaverbel** S.A.  
Brüssel  
Belgien

JAC. HUBER & BUEHLER  
2500 BIEL 3 - Mattenstrasse 137 - Tel. (032) 3 88 33



## *Die Gema-Metalldecke im Schulhaus*

*Lernen ist anstrengend. In der richtigen Atmosphäre geht es leichter.*

*Darum bemüht sich der Architekt ganz besonders um eine schöne Raumgestaltung, eine gute Beleuchtung, eine angenehme Klimatisierung und eine angemessene Schalldämpfung. Für jedes einzelne dieser Probleme, aber auch für alle zusammen gibt es eine ideale Lösung: die Gema-Metalldecke.*

*Wahrscheinlich hören wir deshalb immer wieder das Lob: «Alle Lösungen stecken unter einer Decke». Mit vielen Architekten pflegt unser technischer Beratungsdienst eine erfolgreiche, kreative Zusammenarbeit. Bitte fragen Sie uns deshalb an, wenn Sie ein spezieller Fall beschäftigt.*

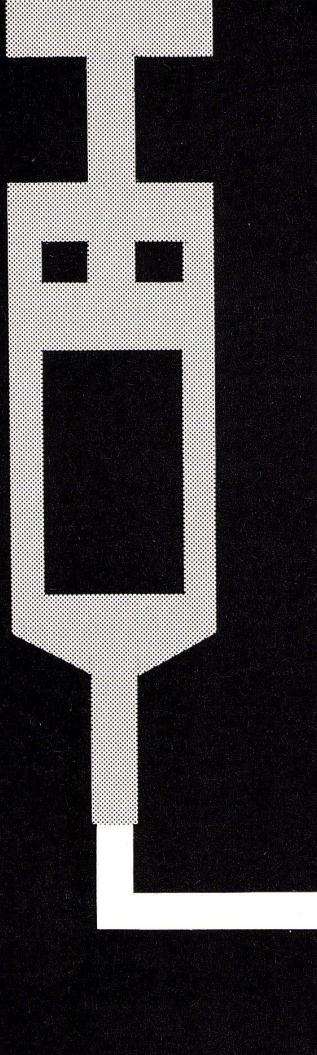
Gema AG, Metalldecken, CH- 9015 St.Gallen  
Tel. (071) 311313

Gema Bauelemente Ges. m. b. H., A-1100 Wien  
Rotenhofgasse 49, Tel. 64 17 34  
Gema Apparatebau GmbH  
D-6832 Hockenheim



*Wer baut plant . . . wer plant prüft . . . und wer prüft wählt die Gema-Metalldecke.*

# Dichtungsmassen müssen sich anpassen



Im modernen Hochbau sind bei der Herstellung der verwendeten Wandelemente Maßtoleranzen meist unvermeidlich. Hinzu kommen weitere Verformungen durch Transport und Installation. Diese Abweichungen müssen von einem Dichtungsmaterial ausgeglichen werden. Außerdem muß dieses Dichtungsmaterial die Eigenbewegungen der Fassadenwand — verursacht durch Temperaturwechsel und Winddruck — auffangen.

Dichtungsmassen auf Basis des flüssigen Polysulfidkautschuks **THIOKOL LP** besitzen diese Anpassungsfähigkeit. Sie werden mit Spritzpistolen verarbeitet. Das geht schnell und bequem. Die Dichtungsmasse kann an Ort und Stelle nach Maß aufgetragen werden. Fugenabdichtungen mit diesem Material sind dauerelastisch und widerstehen allen Witterungseinflüssen. Sie weichen bei Hitze nicht auf und werden selbst bei großer Kälte nicht brüchig. Ein Schrumpfen oder Austrocknen ist ausgeschlossen. Fugenabdichtungen mit Dichtungsmassen auf **THIOKOL LP-Basis** haben jahrzehntelange Lebensdauer und verringern die Instandhaltungskosten für Hochhausfassaden auf ein Minimum.

Die Thiokol GmbH liefert den Rohstoff **Thiokol Liquid Polymer**. Wir weisen gern Weiterverarbeiter nach, die Dichtungsmassen auf **Thiokol LP-Basis** herstellen und übersenden auf Wunsch ausführliches Informationsmaterial. Bitte schreiben Sie uns.

**Thiokol®**

**Gesellschaft mbH**  
**Mannheim-Waldhof**

**cfs**

**Gutschein**

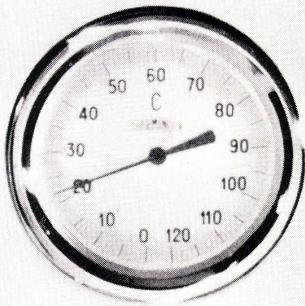
Wir interessieren uns für Dichtungsmassen auf Thiokol LP-Basis und bitten um Informationsmaterial sowie Nachweis von Verarbeiterfirmen.

Name: .....  
Anschrift: .....

**Chem. Fabrik Schweizerhall, Postfach 4000 Basel 13 · Tel. 061-43 88 90**



# therma



Unsere Kunden  
möchten wissen,  
was alles wir  
liefern können

Bitte!

Hier ist unser Grossküchen-  
Sortiment:

**Elektrische Apparate:**

Pensionsherde  
Restaurationsherde  
Hotelherde  
Kippkessel  
Bratpfannen  
Compactkessel  
Compactbratpfannen  
Brat- und Backöfen  
Patisserieöfen  
Dämpfer  
Grill  
Salamander  
Broiler  
Milchkocher  
Kaffeemaschinen  
Wärmeschränke  
Tassenwärmer  
Handtuchtrockner

**Gasbeheizte Apparate:**

Restaurationsherde  
Pensionsherde  
Hotelherde  
Kippkessel  
Bratpfannen  
Compactkessel  
Compactbratpfannen  
Brat- und Backöfen  
Grill  
Salamander

**Mit Ölheizung:**

Restaurationsherde

**Dampf- und Heisswasser-  
heizung:**

Kippkessel  
Compactkessel  
Dämpfer  
Wärmeschränke  
Milchkocher

**Grosskücheneinrichtungen  
aus Chromnickelstahl:**

Cheftische  
Garde-manger-Tische  
Patisserietische

Ablagetische  
Rüsttische

Koch-Tische

**Spültröge:**

Rüströge  
Gemüsewaschtröge  
Geschirrspültröge  
Kasserollenspültröge  
Ausgüsse  
Ein- und Auslauftische  
zu Geschirrspülmaschinen  
Fleischtröge  
Fischbassins

**Transportgeräte:**

fahrbare Tröge  
Blechwagen

Speisetransportwagen

Abfallrollis

Lebensmittelrollis

**Speisen-Verteilanlagen:**

Ausgabebuffets  
Selbstbedienungsbuffets  
Fließband-Verteilanlagen  
für Kantinen  
Speisenausgabewagen  
Geschirrwagen  
Abräumwagen

Wenn Sie die Liste durchgelesen haben, sind Sie im Bilde.

War Ihnen die Aufstellung zu lang, und Ihre Geduld zu kurz, ist das weiter auch nicht schlimm (die Liste ist ja auch nie vollständig, da wir laufend Neues entwickeln). Fragen Sie uns einfach an: können wir Ihnen einmal nicht dienen, wissen wir zumindest, wer es kann.

**Therma Grossküchen**

Gemeinsame Entwicklungs-, Planungs- und Verkaufs-Organisation der Grossküchenwerke Elcalor AG, Sursee-Werke AG und Therma AG.

8952 Schlieren, Zürcherstrasse 125  
Telefon 051/981871  
1000 Lausanne, 64, Avenue d'Ouchy  
Telefon 021/276464  
Ständige Grossausstellung in Schlieren



Sie schützen  
sich gegenseitig

**GOOD**  **YEAR**  
CHEMIKALIEN



#### Weisse Fassadenfarbe

kg/100 l

Rutiltitandioxid . . .	18,0
Calciumcarbonat . . .	29,8
Mica . . . . .	8,5
Diatomenerde. . . . .	8,5
PLIOLITE VTAC . . .	11,3
PLIOLITE AC-3. . . .	1,1
Chlorparaffin 40 %. .	5,7
Chlorparaffin 70 %. .	5,7
Testbenzin 17 %. . .	42,9
Aromaten. . . . .	4,3

135,8

Zuverlässig und voll Eifer beschützt dieser Hund sein Herrchen vor allen Schäden und Gefahren. Als Gegendienst streicht der Junge ihm sein Haus mit einer Fassadenfarbe auf Basis PLIOLITE von GOODYEAR. So schützen die beiden sich gegenseitig, denn Witterungseinflüsse wie Regen und Sonne können dem „Hundehaus“ nun nichts mehr anhaben.

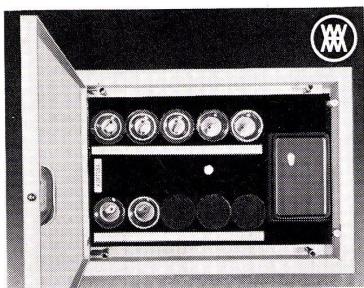
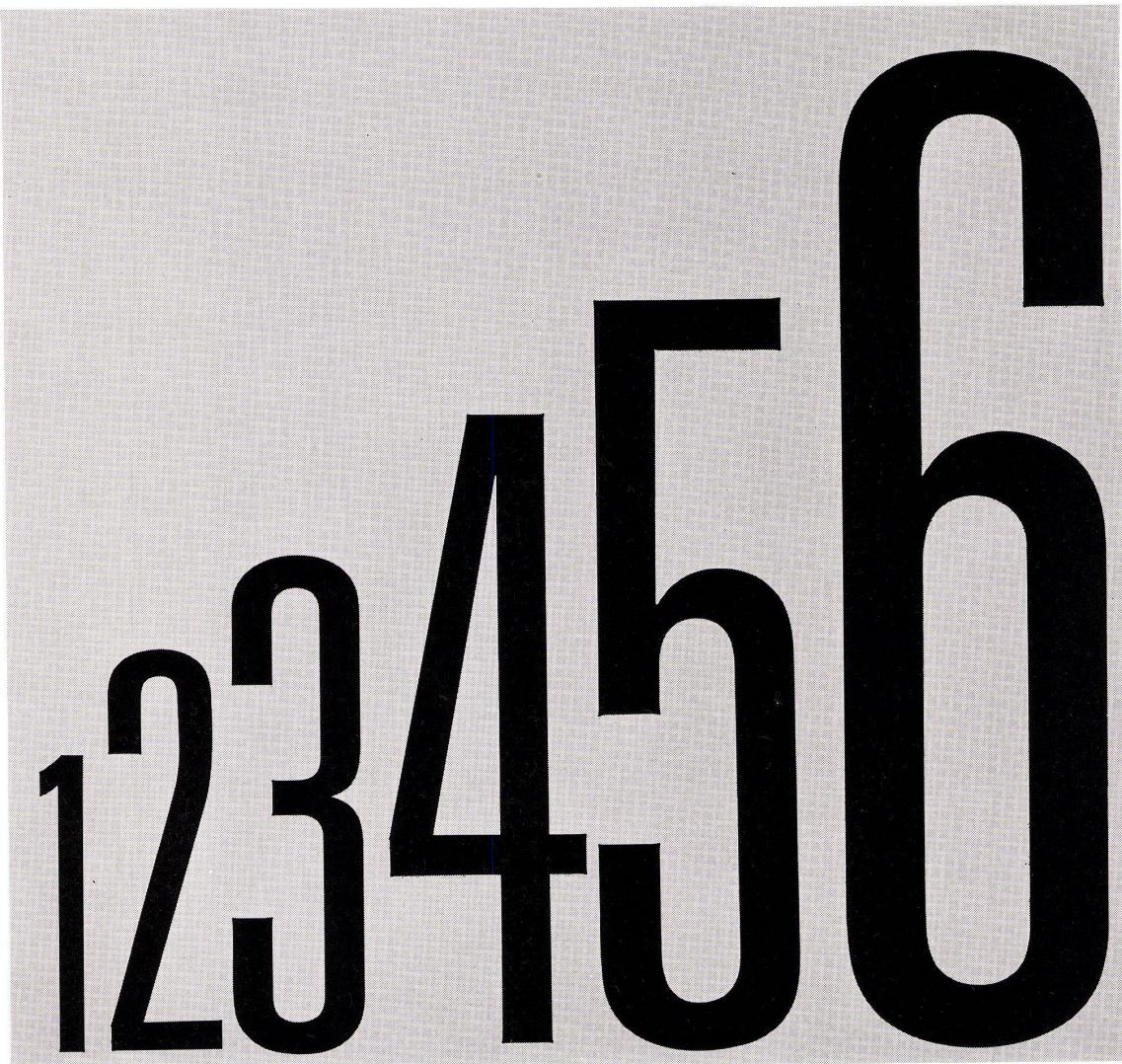
Nur PLIOLITE-Fassadenfarben gewährleisten maximale Wasserdampfdurchlässigkeit und Atmungsaktivität des Mauerwerks.

Interessiert es Sie, mehr über diese Art von Schutzastrich zu erfahren? Wenden Sie sich bitte an:

Compagnie Française GOODYEAR S.A., CHEMIKALIEN, P. Adr. Via Cola di Rienzo 57, Milano, Italien, T: 422-7886 oder an unsere Vertretung in Ihrem Lande: Th. CHRIST AG, Münchensteinerstrasse 2, Basel 2, Tel: (061) 34-60-46.

**GOOD**YEAR  
CHEMIKALIEN

Wenn Sie auf Nummer «Sicher»  
gehen wollen:  
**XAMAX liefert Kleinverteiler  
in 6 verschiedenen Grössen!**



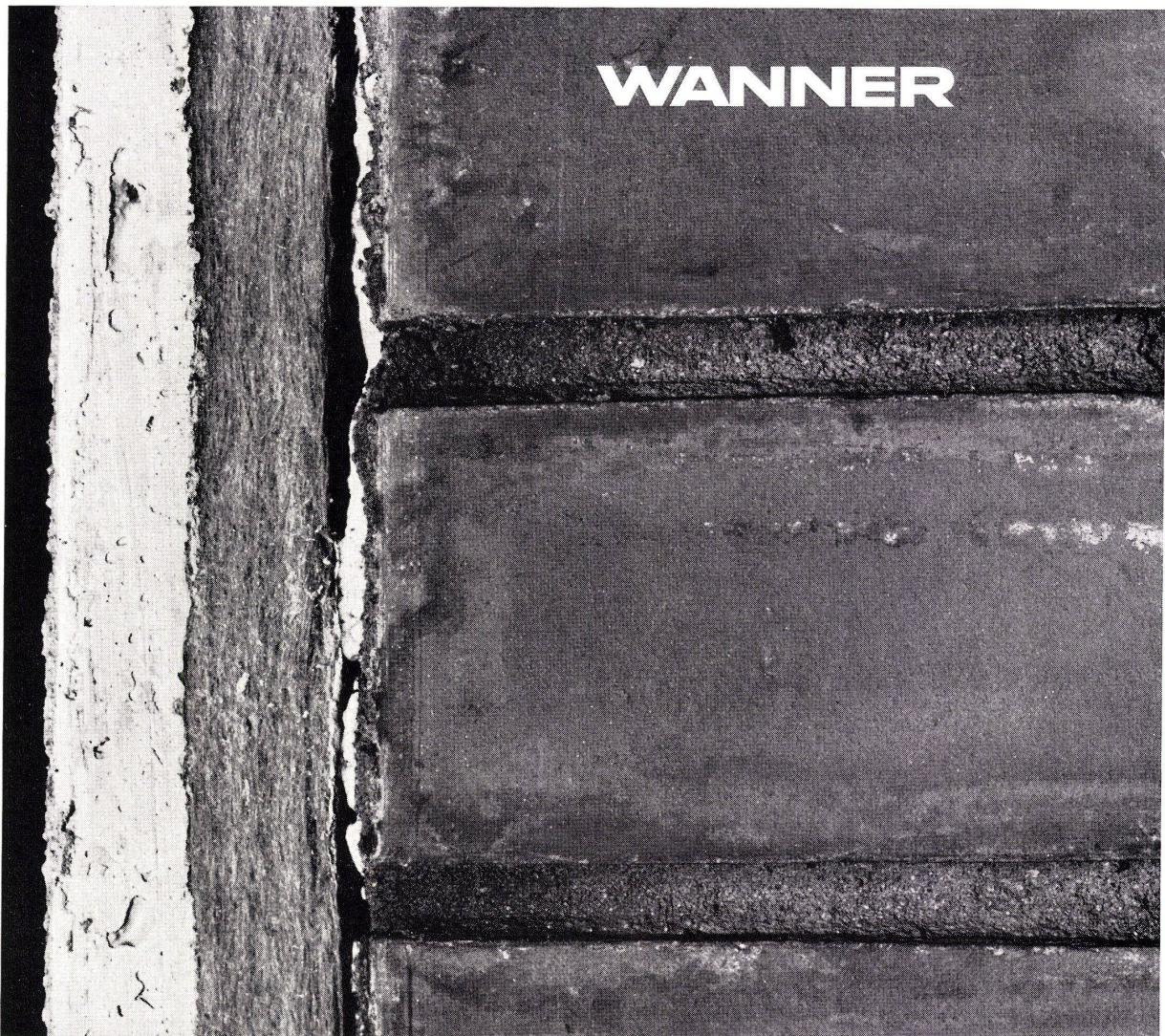
Für jeden Wohnungstyp der passende Kleinverteiler! Unauffällig, in der Mauer versenkt. Im Treppenhaus, im Korridor oder in der Wohndiele. Man sieht ihn kaum!  
XAMAX HTT Kleinverteiler haben eine sinnvolle Verstellvorrichtung für den putzbündigen Einbau des Türrahmens. Sie können bereits im Rohbau in Betrieb gesetzt werden, also lange bevor die sauber deckende Tür montiert wird. XAMAX HTT-Kleinverteiler können jeweils den entsprechenden Bedürfnis-

sen der Wohnung angepasst werden. Auch Schalter und Steckdosen finden darin Platz.

Gehen Sie deshalb auf Nummer «Sicher», mit einem HTT-Wohnungs-Kleinverteiler von XAMAX!

**xamax**

XAMAX AG, 8050 Zürich, Birchstr. 210



**WANNER**

## Wände können hören. (Irrtum.)

Der Feind hört mit. (Irrtum.) Der Freund und Nachbar auch. (Irrtum.) Und sogar wir müssen mitanhören, wieviel unser Nachbar von neuen Schlägern weiß, wenn er ein Bad nimmt. (Irrtum.)

Kein Irrtum aber ist, dass der Feind, der mithören möchte, ein erklärter Feind von Sillan ist. Denn Sillan, das Isoliermaterial Nr. 1 aus Steinwolle, macht ihm das Mithören unmöglich.

Nicht nur das Mithören, sondern auch das Entweichen der

wohligen Wärme im Winter. Das Eindringen von Hitze im Sommer. Die Heizkosten werden niedriger. Und unser Nachbar ärgert sich nicht mehr über ein gelegentliches Fest unseres Sohnes.

A propos Fest. Sillan ist verrottungsfest. Und hat ein niedriges spezifisches Gewicht.

Und eben: Der schlimmste Feind des Feindes, der mithören möchte, ist Sillan. (Sillan ist schwerhörig.)

---

**Wann immer Isolierprobleme auftauchen:  
Wanner hilft sie lösen.**

**Wanner AG Horgen**  
Isolierwerke und Korksteinfabrik  
Telefon 051 / 82 27 41

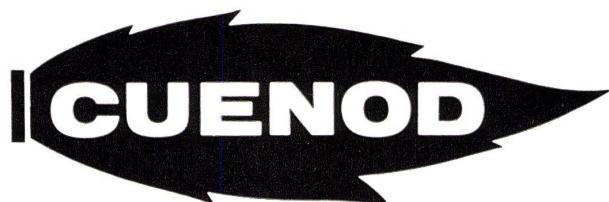


NEU

# cuenotherm

1400 U/min: äusserst ruhiger Lauf  
gerader oder geneigter Brennerkopf  
eingebauter Schaltkasten

Sparklappe  
für jeden Kesseltyp  
geringe Wartung



Ateliers des Charmilles S.A., Usine de Châtelaine

VERKAUFSBÜROS:

Genf – Lausanne – Zürich – Basel – Bern – Biel – Bellinzona – St. Gallen – Luzern – Chur

«Service-Stationen in der ganzen Schweiz»



GE 11 O. P. G. Conseil 67

# fertig gebaut ca. fr. 125

GANZGLASTÜR

**clarit**  
*Cadette*

2 Quadratmeter Licht mehr

widerstandsfähig

witterungs- und  
alterungsbeständig

formbeständig

leicht zu unterhalten



**SAINT-GOBAIN**

30 WERKE

**SABIAC S.A.**

PLACE BENJAMIN CONSTANT N° 2 / LAUSANNE

**clarit** Schutzmark, empfohlen durch  
EXPROVER S.A. 1, RUE PAUL LAUTERS-BRUXELLES V



# BRAVO

BRAVO-Spannteppiche  
schaffen eine  
echte Ambiance

Wie wichtig ist es doch, z. B. Verkaufsräumen eine echte Ambiance zu vermitteln. Jenes gewisse Etwas, das Kunden zum Verweilen einlädt. Sie haben die Möglichkeit, aus über 100 aparten Farben jene auszuwählen, die genau dem gewünschten «Image» entspricht. Die verschiedenen Reinigungs-

probleme fallen zudem dahin: nur noch staubsaugen! Heute – ein bedeutender Faktor! Wir empfehlen für Hotels, Restaurants, Verkaufsräume usw. den strapazierfähigen BRAVO-Bouclé oder den praktischen BRAVO-Wollfrisé. Für Direktionsbüros und Wohnräume den eleganten BRAVO-Moquette.

Exklusiv nur bei

**Forster**

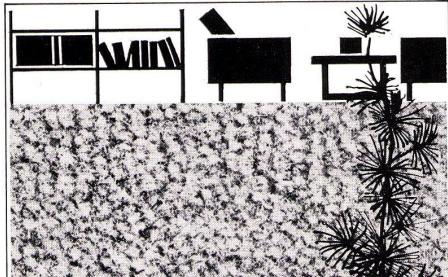
Forster & Co. AG, 8001 Zürich  
am Bellevueplatz Telefon 051 32 57 80

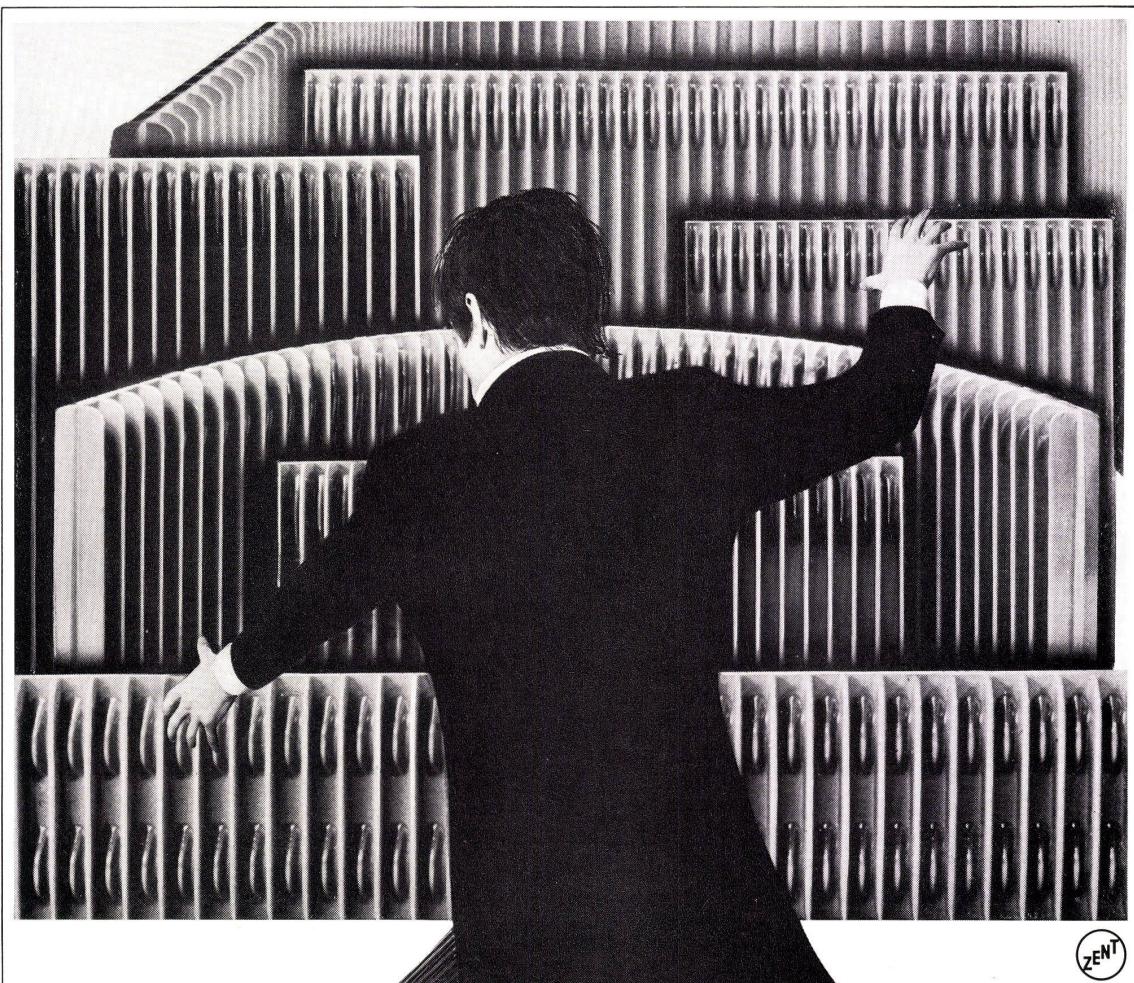
**URANIA TEPPICH<sup>A</sup>**

8001 Zürich, Uraniastr. 18  
Tel. 051 25 24 18

**LINSI**

Linsi & Co. AG  
6000 Luzern b/Bahnhof  
Tel. 041 200 47





## Fuge in Zent-Dur!

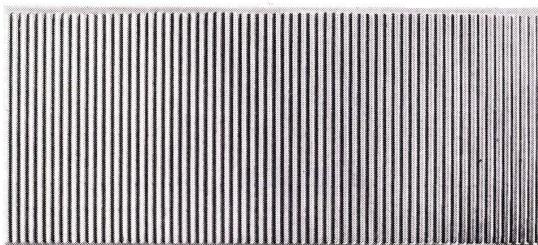
Natürlich können wir unseren Radiatoren keine Töne entlocken. Dafür sind wir aber in der Herstellung von Stahlradiatoren seit 30 Jahren tonangebend! So zählt beispielsweise der ZENT LAMELLA Radiator zu den gefragtesten Heizkörpern seiner Art! Warum?

Weil er formschön und deshalb zeitlos ist. Weil er sich so gut transportieren lässt und ein Minimum an Platz beansprucht. Weil sein kleiner Wasserinhalt rasch aufgeheizt ist und sofort Wärme abgibt. Weil er sich in jeden Raum harmonisch einfügt, denn er kann sogar gewinkelt und gebogen werden!

Der Erfolg des ZENT LAMELLA Stahlradiators hat uns recht gegeben. Einige Millionen Quadratmeter Heizfläche sind allein in der Schweiz installiert. Aber auch in Frankreich, Deutschland und Italien wird der ZENT LAMELLA Stahlradiator mit stets wachsendem Erfolg hergestellt und verkauft!

Kennen Sie übrigens schon die neuen Heizwände ZENT NOVELLA und ZENT PANELLA, die unser Radiatoren-Programm sinnvoll ergänzen? Wir senden Ihnen gerne unsere Unterlagen.

Vom Schweiz. Werkbund offiziell ausgezeichnet mit dem Prädikat «Die gute Form».



# ZENT LAMELLA

Stahlradiatoren

ZENT AG Bern, 3072 Ostermundigen, Tel. 031-511411



R 4G 0267

## Unser Ziel

Im Laufe der letzten paar Jahrzehnte ist auf dem Fundament unserer Wirtschaftsordnung ein Verteilsystem (Produzent – Grosshandel – Gewerbe) organisch herangewachsen, das sich unbestreitbar bewährt hat. Dass sich ein Glied dieser Kette nicht nur mit den täglich immer wiederkehrenden kaufmännischen Belangen befasst, sondern dem Produzenten wie dem Verbraucher einen zusätzlichen, echten Dienst zu leisten gewillt und imstande ist, beweist der Grosshandelsverband der sanitären Branche durch sein ernsthaftes Bemühen um einheitliche Normierung sanitärer Apparate.

Unübersehbare Modellreihen mit den unterschiedlichsten Massen nützen erfahrungsgemäss weder dem Sanitär-Installateur noch dem Architekten und Bauherrn, noch dem Benutzer. Dass sich nun um solche Fragen der Grosshandelsverband kümmert, liegt im Interesse aller, vom Produzenten bis zum Menschen, der unserer Wohlstands-Hygiene teilhaftig wird. Nur moderne funktionstüchtige und installationstechnisch einwandfreie sanitäre Apparate mit durchgehend genormten Anschlussmassen auf den Markt zu bringen, ist unser Ziel.

Alle – Produzent, Fachhändler, Installateur – sitzen im gleichen Boot, haben die gleichen Interessen, die gleichen Freuden und Sorgen. Ist das nicht schon Grund genug, dieser Tätigkeit des Grosshandelsverbandes zuzustimmen und ihn in seinen Bemühungen zu unterstützen?

Schweizerischer Grosshandelsverband der sanitären Branche

Telephon (052) 811122



1427

Heizungs- und Klimatechnik. Darüber sollten Sie mit uns sprechen. Unser Arbeitsprogramm ist umfassend:  
Von der Heizung für das Einfamilienhaus bis zum Städtefernheizwerk.

Von der Küchenventilation bis zur vollautomatischen Zweikanal-Klimaanlage.

(A propos Zweikanal-Anlage: Besuchen Sie doch einmal das neue Sulzer-Hochhaus in Winterthur.)

Von der Planung bis zur Montage ist Sulzer Ihr alleiniger Auftragspartner.

Sie kümmern sich weder um Lieferanten noch um Handwerker («alles aus einer Hand»).

Erfahrung? Sicher, die braucht's natürlich. Die unsere ist über 130jährig.

Sie steht auch Ihnen zur Verfügung. Denn als Architekt oder Bauherr haben Sie Probleme:

Welches System ist das richtige? (Sulzer berät.)

Wie soll die Anlage ausgelegt sein. (Sulzer plant.)

Wer bietet zuverlässige Montage? (Sulzer baut.)

Wie steht es um den Kundendienst? (Sulzer betreut.)

Ihre Probleme interessieren uns. Verlangen Sie nähere Information.

Von einem Unternehmen mit Weltruf. Von Sulzer.

Die Sulzer-Konzerngruppe für Heizungs- und Klimatechnik ist in aller Welt vertreten: Stuttgart, Abt. Heizungs- und Klimatechnik, Augsburg, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Freiburg i. Br., Karlsruhe, Ludwigshafen a. Rh., Mannheim, München, Ulm, Nürnberg, Würzburg, Paris, Lille, Lyon, Marseille, Strasbourg, Brüssel, London, Bristol, Birmingham, Glasgow, Manchester, Wien, Innsbruck, Madrid, Lisbon, Rio de Janeiro, Buenos Aires, Rotterdam, Amsterdam, Tilburg

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur, Abteilung Heizungs- und Klimatechnik. Telephon (052) 811122. Telex 76165. Filialen in Aarau, Basel, Bern, Biel, Chur, Lausanne, Luzern, Lugano, Neuenburg, Solothurn, St. Gallen, Zürich und Genève.

**SULZER**